

# ttipi ttapa

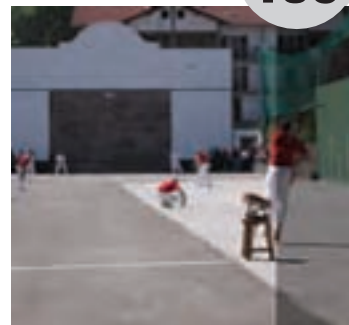
2005eko irailaren 8a • XXV. urtea



**Luberriagatarrak  
musika tresnak egiten**

03

Kristof Luberriaga saratarrak Afrikako «kora» harizko musika tresna modernizatzekeo ideia ukan zuen. Elektrokorak eta kitarra elektrikoak egiten ditu orai.



**Doneztebeko taldea  
laxoan txapeldun**

28

Abuztuaren 7an jokatu zen Baztan-Errekako XXVI. laxoa txapelketaren finala Donezteben eta herriko taldeak aisa irabazi zion Iruiritari, 15garren txapela jantziz.

IRAILAREN 18AN OSPATUKO DUTE

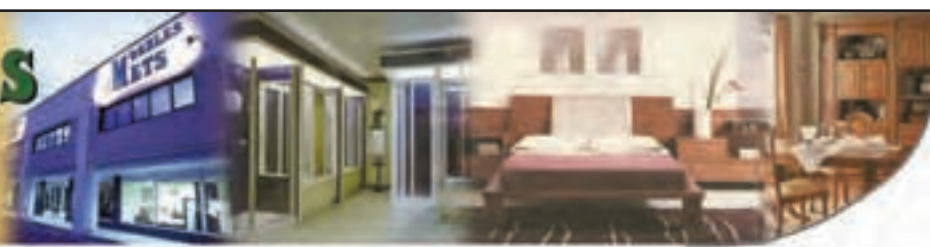
1855

## Doneztebeko Bear-Zana pilota plazak 150 urte

04



# MUEBLES METS



**Iarunbat arratsaldetan irekia**

**4000m<sup>2</sup> ERAKUSKETA  
moblez beteak:**

- errustikoak
- modernoak
- klasikoak
- gazteentzako
- sukaldeak
- bainugelak
- atsedenaia
- iluminazioa
- dekorazioa
- merkealdiak
- tapizak

Sastrin karrika,  
3.2 - 3.4 Alkaiaga  
**31789 BERA**  
Tfnoa. 948 630 537  
Fax. 948 631 443

**INFORMAZIO GEHIAGO:**  
[www.mueblesamets.com](http://www.mueblesamets.com)



**MOTORRA DUEN SOMIER MUGIKORRA**  
36"196



**%100 LATEX KOLTZOIA**

**ESKAINITZA**  
**575 €**

**Iraileko iarunbat arratsaldeak itxita**



1996.  
urteko  
zerbitzu  
onenaren  
aitzindari



**elduaien**  
hizkuntzaeskola • akademiarelaidiomaz



**Zurekin gara berriro**  
**Matrikula epea: Iraila**  
**Mugi zaitetz ordua hartzeko:**  
**Lehenengoek lehentasuna dute**



- **Euskara**
- **Ingelesa**
- **Frantsesa**
- **Alemana**
- **Gaztelera**
- **Italiera**

% 948 510 635 629 % 943 670 052  
818310 Martin Jo e Iraola - 8. - T L  
Elbarren, 20 - 1. 31880-LEIT A  
ZA % 943 674 733

## DATUAK...

- Kristof Luberriaga saratarrak ez du sekulan ikasi norbatekin instrumentuen egiten, baina duela 7 urte Afrikatik itzultzean, «kora» hango hari instrumentu baten modernizatzearen ideia ukan zuen.
- Dirulaguntza eskuratu zuen gazte lehiaketa batean eta prototipoak atera zituen. Proiektu hori landuz ohartu zen soinu fisiko batetik soinu elektriko batera erabiltzen zuen teknika (Pietzo kaptadoreak) oso ona zela eta gitarrak egiten ere hasi zen.



Kristof LUBERRIAGA *Sarako musika-tresna egilea*

ARGAZKIA: XAN HARRIAGUE

## «Elektrokora instrumentua aitzinera urratsa dela pentsatzen dute denek»

Xan HARRIAGUE

Zer da «kora» eta zer aldaketa egin dizkiozu elektrokora deitzen den musika-tresna asmatzeko?

Kora hari instrumentu bat da, Kazamanzetik heldu da, Senegaleko hegoaldean. Han Krio deitzen diren familiak erabiltzen dute, bereziki istorioak, ipuinak eta genealogia kontatzeko. Bere forma tradizionalan sinpleki azaltzeko giderra eta erresonantzi kutxak osatzen dute, usaian azken hori nahiko handia da. Egun batez, Uagadugun nintzen, Burkina Fason, eta ostatu hartan kora joile bat ari zen. Bainan ohartu nintzen bere koran aldaketa tiki bat egin zuela, ez zituen usaiako nylonezko hariak baizik eta harpa batenak. Orduan gogoratu zitzaidan aldaketa hori haratago eramaten ahal zela, badira gitarrak klasikoak eta gitarrak elektronikoak, beraz, zertako ez kora elektronikoa. Hortik goiti, proiektuari bueltak eman nizkion eta azkenean urte batzuk lan egin eta entseatu ondoren atera dugu elektrokora deitu duguna. **Egiten dituzun gitarrei buruz zer erraten ahal diguzu?**

«Gehien bat musikazaleak biltzen dituen Africora elkartearekin harremanean emanen ditugu Senpereko ikastola eta Burkina Fasoko lehen mailako eskola bat»

Gitarran aldatzen den gauza bakarra sa soinua elektrifikatzeko manera. Elektrokora Pietzo kaptadorearekin ukan nituen emaitzak nahiko onak ziren, eta beraz, saiatu nahi nuen. Ateratzen den soinua da gitarra elektronikoa eta elektroakustikoaren artekoa. Denbora berean doikuntza berezi batekin gitarrak berean ukaiten ahal dituzu bi soinu ezberdin horiek. **Zein da orain arte ukan duzun arrakasta?**

Egia erran nahiko ona izan da bainan aitortu behar dut kritikak bildu ditudala ere. Itxuraren aldetik erantzun ona izan da alde guzietatik. Gero, kora ezagutzen ez zutenetan, soinuak arreta anitz deitu du. Aldiz, joile tradizionalak izan dira kritikoenak. Aski ongi atzeman badute ikuspegi praktikoa batetik, tikiagoa eta beraz aise-

ago ibiltzen ahal zelako, soinuaren aldetik uste dut aurrerakoiegia izan dela haientzat eta bereziki jotzen duten estiloarentzat. Diagnostika horretatik abiatuz, aldaketa batzuk egin ditut. Hala ere, uste dut denek pentsatzen dutela aitzinera urratsa dela. **Horren inguruan Africora elkarteak sortu duzue. Azaltzen ahal diguzu zer diren elkarte hunen helburuak?** Elkarte horren egiteko bildu ginen lagun kuadrila bat, gehien bat musikazaleak, Burkina Fasorekiko harremanak sakontzeko. Lehen helburua izanen zen elektrokora hori ongi saltzen bada han eginaraztea, beraz, lan pixka bat eskaintzea. Bertalalde, ikastaro batzuen eskaintzeko asmoa dugu, soinuaren teknikan. Azkenik, harremanean emanen ditugu Senpereko ikastola eta hango lehen mailako eskola bat. Pentsatzen dugu hemen guraso bakoitzak haurra eskolara eramaten duelarik Afrikako haur baten eskolaratzeko gastuak pagatzen ahalko lukeela. Azpiegitura badute, baina sartzeko ordaindu behar dena, 10 euro inguru baizik ez bada ere, anitzentzat gehiegi da.



TIBURTZIO ARRAZTOAREN «GUANTE-LAXOA: LA MODALIDAD MAS ANTIGUA DE LA PELOTA VASCA» LIBURUTIK HARTUTAKO ARGAZKIA  
Laxoa partida Bear-Zana pilota plazan XIX. mendean, plaza egin eta urte gutti batzuetara. Zolan harea zuen plazak, baina ez zen putzurik egiten, drenatze-sistema berezi bati esker.

IRAILAREN 18AN HAINBAT OSPAKIZUN EGINEN DIRA

# 150 urte bete ditu Doneztebeko Bear-Zana pilota plazak

**Doneztebeko Bear-Zana pilota plazak 150 urte bete ditu. Urtemuga hori ospatzeko, Laxoa Elkartek zenbait ekitaldi antolatu ditu irailaren 18rako. Pilota plaza hau laxoan eta pilotan aritzeko ez ezik, bertze hainbat ekitalditarako ere erabili da: aizkora apostuak, dantza saioak, herritarren bilgune... Horregatik, herritar guztiendako besta eguna izanen dela azpimarratu nahi izan dute Laxoa Elkartetik, ez laxoarekin lotutako jendearentzat edo gazteentzat bakarrik. Patxiku Ganboa eta Tiburtzio Arraztoa antolatzaileekin izan gara, irailaren 18ko egitarauaz gain, Bear-Zana pilota plazaren 150 urteotako historiaren berri izateko.**

## Aitor AROTZENA

Bear-Zana pilotalekua 1855an inauguratu zen, baina ez dago egun zehatzaren berririk. 150 urteurreneko ospakizuna egiteko irailaren 18a aukeratu du Laxoa Elkartek. Hasieran bizpahiru asteburuetan ekitaldiak egitea pentsatu baldin bazuten ere, azkenean, ahalik eta jende gehiena elkartzeko helburuarekin, egun bakarrean bildu dituzte egin beharreko bes-

ta, omenaldi eta ospakizunak. Hone-la, irailaren 18ko goizeko 10:30etan txistulariak arituko dira. 11:00etan laxoa desafioa izanen da, lehen aritutako guantelarien artean. Herriko dantzarien saioaren ondotik, eguerdian laxoa desafio sinesgaitza iragarri dute antolatzaileek, imagina ez daitekeen goi-goi mailako partida. Bertzelako berririk ez dute eman nahi eta «zer gisako partida den ikusteko, one-

na egun horretan Bear-Zanara agertzeara» izanen dela azpimarratu nahi izan digu Patxiku Ganboak.

Partida hau akituta, 13:15ak alde-ra, plazari eta pilotariei omenaldiak egingen zaizkie. Erran behar da hainbat pilotarik jasoko dutela omenaldia. Alde batetik, azken boladako txapelketetan, 1980tik honat aritu diren 49 guantelari eta 2 tattari omenduko dira. Bertzetik, 1960ko hamarkadan aritutako Jaime Agirre, Agustin Eraso, Pedro Larraza eta Faustino Ziganda pilotariak omenduko dira, baita Eusebio Arregi guante egilea ere. Ondotik, hilondoko omenaldia eskaini nahi dio Laxoa Elkartek Fidel Jdraque pilotari-guantelari paregabe-ari eta azkenik, aureskua dantzatuko da Bear-Zana plazaren omenez. Ekitaldi guzti hauen ondotik, 14:00etan egingen da herri bazkaria. Txartelak 25 eurotan salgai daude Titi eta Xanti ostatuetan, irailaren 14a bitarte. Horretaz gain, kamisetak ere salgai paratu

dituzte, 10 eurotan. Bazkal giroko eta bazkalondoko musika Mikel Sa-laberriren eskutik izanen da.

### 1855EAN PILOTA PLAZA

#### ETA 1930EAN EZKER PARETA

Bear-Zana egin aitzinetik Donezteben bertze plazaren bat bazela ageri da liburuetan. Bear-Zana 1855ean egin zen, 35.711 erre-al eta 50 xentimoren truke. Kopuru horretatik 4.864 erreal lurra erosteko erabili zen; bertze 280 erreal bertan zeuden fruituak ordaintzeko eta zatirik handiena, 30.567 erreal eta 50 xentimo, peoiak eta materiala ordaintzeko. Udaletxeak ordaindu zuen lana eta ondoko mantenimendu lanak ere bere esku zeuden. Honela, plaza egin eta urtebetera, 1856an, Joaquina Juana-torenari 168 erreal ordaindu behar izan zizkion, «*Pilota Jokoaren ondoan duen lurrean sortutako kalte-engatik*».

Joku Luzerako plaza egokienez-takoa omen zen Bear-Zana: irekia eta zabala. Zola hareaz estalia zuen eta azpian, drenatze berezia zeukan, euria egiten zuenean putzurik ez egiteko eta berehala idortzeko. Idorregi zegoenean, berriz, hautsa ez harrotzeko bi iturri zituen. Zola eta erreboteko paretak ez dute 90 graduko angelua egiten, irekiagoa baizik, honela indarrez datorren pilota gehiago altxatzeko.

Moldaketarik handiena 1930an etorri zitzaion Bear-Zanari, ezker pareta egin zitzaionean. Herri aunitzetan joku luzearen orde-zker pareta jarri zuten. Donezteben, ordea, frontoia plazaren barnean egin zen. Honela, joku luzearen tradizioa errespetatuz, kirol premia berriak soluzionatu ziren.

## BITXIKERIA ARKITEKTONIKOA: ERREBOTE BIRAKARIA



ARGAZKIA: ONDIKOL

**Aurtengo laxoa txapelketaren finala ere Bear-Zanan jokatu zen abuztuaren 7an. Bertze hainbat partida handi hartu ditu Doneztebeko plazak 150 urteotan.**

Bear-Zana pilota plazak 75 urte zituenean, 1930ean egin zitzaion ezkerpareta, 46.977,34 pezetaren truke. Zorionez, horrek ez zuen joku luzearen desagertzea ekarri. Baina ezker paretaz gain, inon ikusi ez zen bitxikeria arkitektonikoa ere egin zitzaion: errebote birakaria. Orduko Doneztebeko alkatea, Emilio Azarola, ingeniaria ere bazen eta berak asmatu zuen erreboterako mugitzen zen pareta. Burnizko egitura estaliz egin zen pareta eta errail batzuen gainean ezarri zen, mugitu ahal izateko. Biradera edo manibela baten bitartez, pertsona bakar batek mugitzen ahal zuen errebotea. Lehenbiziko arazoa errebotea kokatzerakoan sortu zen, pisuarengatik zola pixka bat jautsi eta biradera ez baitzen zegokion lekuan sartzen. Arazo hori moldatu zen, baina ha-

lere, guttitan erabili zen Azarolaren asmakizuna. Izan ere, pilotak burnizko ha-bea zegoen lekuan jotzen zuenean bi-zi-bizi ateratzen zen eta bertzenaz, hila gelditzen zen. Halere, pilotaren historiarako hor gelditu da errebote birakariaren mekanismo bitxi hau.

1989ko uztailaren 4an Gipuzkoako egunkari batean ageri zenez, Huelva-ko Palos de la Fronterako frontoian errebote birakaria ezarri zuen Fernando Picó industrialak. Egunkari horrek asmakizun berritzailetzat jo zuen hori, 59 urte lehenago horrelako bat Donezteben ezarri zela jakin gabe, noski. Juan Mari Artazkoz guantelari doneztebarrak eskutitza igorri zion egunkariko zuzendariari, Azarolak asmatutako errebotearen berri eman ez eta Doneztebera laxoa partida bat ikustera gonbidatuz.

## Patxiku GANBOA *Laxoa Elkarteko kidea*

*“Herri guztiarendako besta eguna da, ez laxoa zaleentzako bakarrik”*

**Laxoarako plazarik onenetako omen da Bear-Zana...**

Zaila da plazarik onena zein den erratea, gusto pertsonalaren ere hor sartzen baitira. Nik erraten ahal dizut, ni hagitz gustora aritzen naizela Bear-Zanan. Hori bai, garai batean plazarik onenetakoa izanen zen, bere zabaltasunarengatik eta bere garairako zitu- baliabideengatik. Erreboteko pareta eta lurra ez dute an-

gelu zuzena, gaur egun duen zola eman baino lehen harea bustitzeko iturriak, drenatze sistema... Bere garaian onena izanen zen, seguru baietz! **Laxoarako ez ezik, bertze hainbat gauzetarako ere erabili da Bear-Zana...**

Hainbertze laxoa partida jokatu izanen dira, bai, baina baita bertzelako pilota modalitateko partidak ere, aizkora apostuak, dantza saioak... He-

rriko plazaren funtzioa ere bete du, herritarren bilgunea izan da. Beraz, irailaren 18ko besta eguna ez da laxoa zaleentzatzat edo gazteentzatzat bakarrik, herritar guztientzatzat baizik.

**Munduko Pilota Txapelketaren barnean ere partidak jokatu dira Bear-Zanan...**

1962an eta 2002an Iruñean eta 1970ean Donostian jokatu ziren Munduko Pilota txapelketen barnean, laxoa erakustaldi partidak jokatu ziren Bear-Zanan, ez Iruñean ezta Donostian ere ez baitzen plazarik.

Lege Gordailua: NA-1324/85

ISSN: 1578-4673

Frankeo Itundua: 34/79

TIRADA: 6.000

ttipi-ttapa aldizkaria

Andutzeta, 12

E-31760 ETXALAR (Nafarroa)

Tfnoa: (+34) 948 63 54 58

Faxa: (+34) 948 63 54 57

www.ttipi.info

info@ttipi.net

**Argitaratzailea:** ttipi-ttapa fundazioa.

**Presidentea:** Pello Apezetxea.

**Kudeatzailea:** Joxemanuel Irigoien.

**Zuzendaria:** Aitor Arotzena.

**Publizitatea:** Kulturkari, SLU.

**Administrazioa:** Amaia Goia.

**Berriemaileak:** Esteban Arotzena, Juana Mari Saizar, Kontxi Klaber, Peio Zestau, Arkaiz Mindegia, Franck Dolosor, Margari Etxenike, Koro Irazoki, Juan Carlos Mortalena, Laetitia, Sandrine eta Krispin, Angela eta Xamo, Nerea Altzuri, Oskar Txoperena, Joseba Olagarai, Nerea Mitxelorena, Aitor Arotzena, Amaia Odriozola, Ainhoa Irazoki, Rakel Goñi, Rakel Amigo, Iratxe Kontsumitzaileen Elkarte...  
**Imprimategia:** Gertu.

**Erakunde laguntzaileak:** Bera, Leizta, Goizueta, Arano, Areso, Baztan, Urdazubi, Sara, Azkain eta Senpereko udalak, Zugarramurdiko Akelarre elkarte, Bortzirietako Euskara Mankomunitatea, Malerrekako Zerbitzu Mankomunitatea...

#### Harpidetza sariak:

Hego Euskal Herria	28 e
Espainia	28 e
Ipar Euskal Herria	40 e
Europa	40 e
Amerika	108 e
Baztan, Urdazubi, Malerreka eta Leizta	23 e



Aldizkari honek Nafarroako  
Gobernuaren laguntza jaso du



Aldizkari honek Eusko  
Jauriaritzako Kultura Sailaren  
laguntza jaso du

## • IRAKURLEAK MINTZO •

### Goizuetako festetako programa

Galdera bat dagokionari: zein arrazoi daude eta zer kriterio erabili da Umore Onako eta ikasto-

lako tabernako iragarki-ak herriko festetako programan ez agertzeko?

Ibon ELIZEGI.

Umore Onako bazkide  
eta ikastolako  
laguntzaile.

Eskutitz guztiakin batera, idatzi duenaren izen-deiturak eta telefonoa bidali behar dira. **Bertzela, ez dira argitaratuko.** Iritzi ezberdinek tokia izan dezaten, ez da komeni makinaz idatzitako 25 lerro baino luzeago idaztea. Laburtu beharra izanez gero, **ttipi-ttapa** bere esku izanen du horretarako eskubidea.

MATRIKULATU IRAILAREN 12TIK 21ERA ETA ...

# IZONA OMAN EUSKALTEGIAN

EUSKARA IKASI ZUBIARTEN

2005-2006ko lehenengo lauhileko ikastaro motak

MAILA BAZTANTZARAKO IKASTAROK	ITARRASORAKO IKASTAROK	BATASORAKO IKASTAROK
<ul style="list-style-type: none"><li>○ Egunero 4 orduko ikastaroak, ast 20 ordu,</li><li>○ Egunero 2 orduko ikastaroak, ast 10 ordu,</li><li>○ 3 ordu eta 20 minutuko ikastariak, hiru egun, 10 ordu astean,</li><li>○ Egunean 6 orduko ikastaroak, ask 30 ordu.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>○ Maila guztiak,</li><li>○ Astel eta asteas. Edo asteat. eta osteg.</li><li>○ 17:30 - 20:30</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>○ Egunean ordu bat eta erdi. astean 6 ordu,</li><li>○ Astel, ast osteg eta ostiral..</li><li>○ 15:00 - 16:30.</li></ul>

**ZUBIARTE**  
Euskaltegi Publikoa

Makarte Parkoa - zip • 31625 UHARTE • Tel: 948 36 10 91 Fax: 948 36 10 92 • [www.zubiarte@goe.nafarroa.es](mailto:www.zubiarte@goe.nafarroa.es)

• PRENTSATIK BILDUTAKOAK •



Berria 2005-07-27

«Orain jendeak errematatzaileak nahi ditu, tanto politak egin eta azkar bukatu. Gutxi sartzen den aurrelari batek aukera gutxi du orain gora egiteko. Atzelaria ere berdin: eman era pilota berehala errebotean sartzen duena. Partida ordu eta erdiz luzatzen bada, partida zozoa da. Alustiza ere pelma zen, baina 22ra gehien iristen zena. Gaur oso gutxi baloratzen da hori»

Antton MAIZ  
Arantzako pilotari ohia  
Berria 2005-07-27

«Eskaintza batzuk banituen. Espanyol taldearena aukeratu dut, talde haundietako bat delako eta gehien gustatzen zitzaidana zelako. Esperientzia berri bat bizi nahi dut, eta unibertsitatean ikasten segitzeko aukera izanen dut. Aldaketa emakumeen futboleko haundietako batean jokatzeko egiten dut, baina pisua ere eskaintzen didate, ikasketak ordaindu eta bizitzeko zerbait gehiago».

Ane BERGARA  
Berako futbolaria  
D.vasco 2005-07-28

• 11 GALDERA LABUR •

**Zein nahiago duzu, trenean lan egin ala ordainlekuan?**

Beherean ordainlekuan hala usatua naizelako, bestenez airea hartzeko trenean.

**Zer kezatzen zaitu gehien ordainlekuan?**

Jendea gaizki mintzatzen delarik.

**Zein nahiago duzu basurdearen ondotik lasterka edo Ramuntxo Lamotheren ondotik?**

Bien ondotik, aitzinean ez naiz ibiltzen ahal gehiago.

**Pasta tomate saltsarekin edo txuleta eder bat?**

Txuleta bat dudarik gabe.

**Lasterka ibiltzetik noiz geldituko zara?**

Aurten gelditua naiz bainan heldu den urtean berriz abiatu behar dut.

**Amstrong politikan hasiko omen da. Zuk zer egin behar duzu lasterka ibiltzetik gelditzen zarenean, Sarako auzapez?**

Ez, ez dut uste politikan hasiko naizen. Denbora gehiago pasatuko dut ihizian.

**Sarako bestetan larunbata ala asteazkena nahiago duzu?**

Astelehena, Sa-

ratarrekin ibiltzeko.

**Bestetan zein duzu gustokoena, dantzatzea, kantatzea edo lagunekin solastea?**

Kantatzea.

**Erramun Martikorena ala Anje Duhalde?**

Erramun Martikorena.

**Zer falta da besten egitarauan?**

Zerbait gehitu behar bada, artzain zakur txapelketa.

**Bestetan zer eginen duzu zure emazteari plazer egiteko?**

Jatetxera gomitatuko dut.



**Mixel LARZABAL**

*Larungo treinen langilea eta mendiko lasterkaria*

**MENDI**  
ostalaria  
Santago 25  
948 580 313  
ELIZONDO

**ZUBIONDO JATETXEA**  
Alasta karrika  
BERA NAFARROA  
TLF 948 625 472  
sagardotegia jatetxea sagardotegia

arropek - maindireak  
mantak - nordikoak  
toallak - kortinak  
alfonbrak  
**Goya**  
Bera  
Altoa, 5 - Tel: 948 630 083

**SOULE**  
fileta artea  
Tel: 948 453 444  
Mug: 629 659 583  
**ARIZKUN**

**Pitti**  
eskabazioak  
Tfnoa:  
616 513 491  
Mendizaina etxea, 34  
ZUBIETA

**APARAN, S.A.**  
BRIKOLAIA eta ZURAK  
Melamina taulak  
Taula hidrofugoak (uretik babesteko)  
Txapaz estalitako taulak  
Entzimerak  
Ate arruntak eta sukalde mogleendakoak  
Pintura eta berrizak  
Bainurako mogleak eta osagarriak  
KIT mogleak, esku-erremintak, etab...  
Tel: 948 456 080  
Fax: 948 450 334  
DONEZTEBE

Carlos  
Juraiholzetxe  
Elxenik  
abokatua  
948 581 468  
948 580 433  
Frantzako etorb. 12  
Ametzalde 38  
ELBETE

## ABELTZAINZA

# Mendialdeko azpiegiturendako dirulaguntza eman du Nafarroako Gobernuak

Iruritako Loitzu udal hiltegia gaur egungo araudira egokituko da

## ttipi-ttapa

Nafarroako Gobernuko Nekazaritza, Abeltzaintza eta Elikadura Departamentuak dirulaguntza eman die mendialdeko hainbat udal erakunderi, 2005. urtean abeltzaintza azpie-

giturak egin edo mol-datzeko. Dirulaguntza hauek, egiazko kostuaren %60a estaliko dute. Baztango Udalak bi dirulaguntza jasoko ditu: 56.588 euro abeltzaintza esplotazioetara argindarra sartzeko eta



ARTXIBOKOA

Loitzuko udal hiltegia gaur egungo araudira egokitzeko 123.411 euroko dirulaguntza hartuko du Baztango Udalak.

123.411 euroko dirulaguntza Loitzuko udal hiltegia gaur egun dagoen araudira egokitzeko lanak egiteko. Gainerako dirulagun-

tzak baserrietara doazen bideak hobetzeko eskuratuko dituzte eskualdeko udalek. Honela, Arantzako Udalak 180.000 euro jasoko di-

tu, Etxalarkoak ere 180.000 euro hartuko ditu, Oizko Udalak 123.669 euro eta Sunbillako Udalak 130.787 euro.

## LESAKAKO KULTUR EGUNAK

Antolatzailea: Lesakako Euskara Batzordea  
Irailaren 13tik 24ra

### EGITARAUUA:

Irailaren 13an, asteartearekin: mahaingurua, *Goi mailako kirola eta euskara*

Irailaren 15ean, ortzegunarekin: txontxongiloak

Irailaren 16an, ortziralarekin: *Zura* taldeak kantaldia eskainiko du

Irailaren 18an, igandearekin: *Euskara sencilloaren manifestoa* antzezlanak

Irailaren 21ean, asteazkenarekin: haurrentzako jolasak. Kulki

Irailaren 22an, ortzegunarekin: *Maribitxiren ipuinak*

Irailaren 23an, ortzilararekin: *Bertso trama*



Lesakako Euskara Batzordea

Lesaka



**BERA**

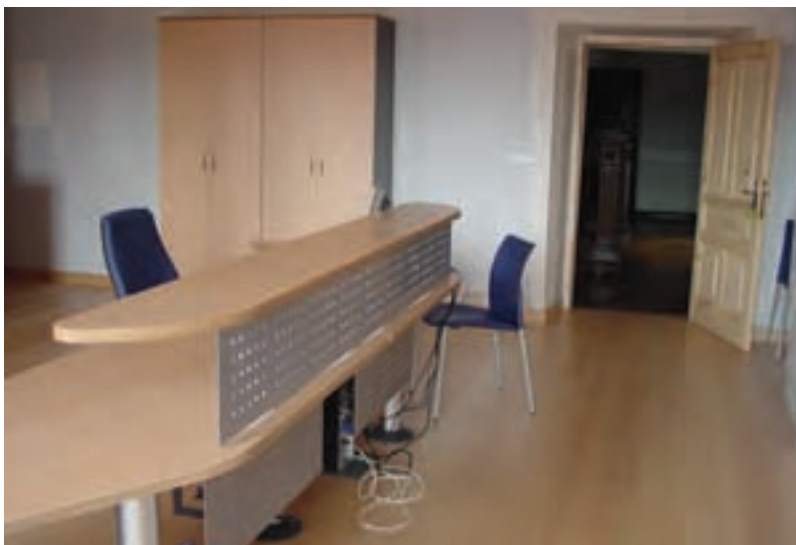
## Herriko argazki artxibo digitala sortu nahi du kultur batzordeak

Illekuetako bestak irailaren 17 eta 18an ospatuko dira

**Amaia eta Ainhoa**

Berako Kultur Batzordeak herriko argazki artxibo digitalizatua osatu nahi du, eta horretarako, Eusko Ikaskuntzarekin hitzarmena sinatu du. Erakunde honen esku geldituko dira digitalizio lanak eta beharrezkoak diren tresna eta baliabideak. Berako ohiturak, familia giroa, etxeak eta gainerrako arloak erakusten dituzten argazkiak bildu nahi dira, 1975. urte aurrekoak.

Artxibo hau sortu ahal izateko herritarren laguntza eskatzen du Kultur Batzordeak. Irailaren 1etik 30era bitartean, astelehenetik ortziralerara, etxean dauzkagun argazkiak Kultur Etxera eramatea eskertuko lukete. Bertan argazki bakoitzaren fitxa beteko da, zenbakia paratuko zaio eta Eusko Ikaskuntzak digitalizatuko du. Ondotik, argazkiak jabeari itzuliko zaizkio eta argazki artxiboa osatzen



ARGAZKIA: AMAIA

**Berako udaletxean moldaketa lanak egin ondoren, bulego berriak beheko solairuan egonen dira. Aste honetan bulego berrien ateak idekiko dira betiko ordutegia mantenduz, goizeko 9:00etatik 13,30etara.**

denean, Berako argazki artxiboaren kopia bat formatu digitalean oparituko zaio lagundu duen guztiari (CD, CD-ROM edo DVD batean).

Halere, informazio gehiago nahi duenak Kultur Etxeko 948631222 telefonora deitu edo kultura@berakultura.net helbidera mezua bidali dezake.

**Illekuetako bestak irailaren 17 eta 18an**

Datorren Irailaren 17 eta 18an ospatuko dira Illekuetako bestak. Larunbatean, eguerdiko 12etan botako da altxaferua beste hasiera emanez eta segidan haurrek jokoekin ongi pasatzeko aukera izanen dute.

Arratsaldeko 14:00etan, aldiz, Illekuetako karrigan bazkaria eginen dute auzotarrek. Irailaren 18an, igandearekin, Matzadako Tiro Txaelketa herrikoia XXXVII. edizioa jokatuko da goizeko 10:30etatik aintzinerara eta ondotik, eguerdiko 12:00etan auzoan bertan meza izanen da.

**FLASH**

**Nafarroako Bertsolari Txapeldunen Liga**

Bortzirietako Bertso Eskolak antolatuta, irailaren 18an, igandean, Nafarroako Bertsolari Txapeldunen Liga ikusi ahal izanen da Berako Kultur Etxean. Arratsaldeko 17:30etatik aintzinerat. Xabier Silveira, Estitxu Arozena, Joxe Juan Zubieta "Etxabe" eta Julen Zelaieta eskualdeko bertsolari handiak debalde aditzeko aukera bikaina izanen da.

**Ricardo Baroja eskolako bestarako sarrerak**

Ricardo Baroja Eskolako urrian 25 urte beteko ditu eta 8an besta handia eginen dute. Hilabete honetan kamiseta eta pin- ez gain bazkarirako txartelak salgai jarri dira. Bazkarirako txartelak bakarrik Ikuilu eta Errekalde ostaruetan eta eskolan eskuratu ahal izanen dira.

**X. Jon Irazoki Memoria**

Baztan futbol taldeak irabazi zuen abuztuaren 27an Jon Irazoki zenaren omenez hamargarren aldiz jokatutako txapelketa. Beti Gazte bigarren eta Gure Txokoa hirugarren izan zi-

**BERA** Zare ingurua klase guzietako insektuz (xomorro, zinurre, armiarma, kukuxu...) eta arratoi xagatxoaz garbitu nahi baduzu, deitu! Termita eta Pipien tratamenduak

**GUREKO** Industria Garbitasun Produktuak

Tel: 948 630 155 (Alkaiaina Industrialdea) **LESAKA**

**ANSONEA** Julietxena

Ostatu eta terraza berriak ireki ditugu

Ejuneroko menua, karia eta asietandun menu bereziak

Foruen Plaza 1 - 948 631 155 - **BERA**

**TOKI ONA** **BERA** **Urdul Bera**

**Udal kiroldegia**

2005-06 Kirol jardueren programa. Apunta zaitetz!

Izen ematea: Irailaren 19tik 24ra

ANIMA ZAITEZ GUREKIN KIROL EGITERA!

INFORMAZIOA: kirol bulegoa: 948630215

## LESAKA



ARGAZKIA: AITOR

Marmitako txapelketa aurkeztu zuten Javier Zubieta, Miguel Angel Castro eta Cañi Zayas, Musika bandako partaideek.

## Euskal Herriko Marmitako txapelketa antolatu du Musika Bandak irailaren 17an

Duela hogeitau urte ere Lesakan egin zen

### Aitor AROTZENA

Lesakako Musika Bandak Euskal Herriko XXVIII. Marmitako txapelketa antolatu du, udalaren laguntzaz. Egun horretan Euskal Herri osoko elkarte gastronomikoak espero dira herrian. 9:00etatik aitzinera harrera egingen zaie partehartzaileei eta 10:00etan sukaldari talde osoari argazkia egingen zaio. 10:30etan hasiko da txapelketa eta 13:00etan bilduko dira marmitak. 14:30etan bazkaria egingen da. Le-

hendabizi entremesak izanen dira, gero marmitakoa eta azkenik postrea, kafea eta kopa. Bazkarirako txartelak 17 euroan salgai daude. 17:00etan txapelketaren irabazlea zein den jakinen da eta sariak banatuko dira.

### Elbarritasunari buruzko jardunaldiak

Elaia elkarteak, elbarritasunari buruzko jardunaldiak antolatu ditu. Irailaren 14an egingen da inaugurazioa Be-

ti Gazteko lokalean 13:30etan. 17:00etan elbarritasunari buruzko mahaingurua eskainiko dute Carmen Garde Ansa eta Joseba Cerrillok. Irailaren 14tik 20ra elbarritasunari buruzko erakusketa ikusgai izanen da Beti Gazten. Irailaren 16an, ortziralean, Anfasen eskutik elbarritasunari buruzko hitzaldia izanen da Kasinon 17:30etan. Irailaren 28an akautuko dira jardunaldiak, 19:00etan Kasinon egingen den ekitaldiarekin.

## Bittiriko bestak asteburu honetan ospatuko dira

Zea Mays eta Jauko Barik taldeen kontzertua izanen da ortziralean

### A.A.

Irailaren 9tik 11ra ospatuko dira aurten Bittiriko bestak. Ortziralean, 18:00etan mus txapelketa jokatu da. 20:00etan patata txapelketa egingen da. 21:00etan botako da txupinazoa eta kalejira egingen da. 21:30etan Txooxt! berendu afaria egingen da eta 23:00etan rock kontzertua eskainiko dute Zea Mays eta Jauko Barik taldeek.

Larunbat goizean, diana izanen da txistu-

lariekin. 11:30etan goitibehera txapelketa egingen da eta 13:00etan asto lasterketa. Ondotik, auzo bazkaria izanen da, Jon Maia, Mañukorta eta Xabier Silveira bertsoariaren eta txarangaren laguntzarekin. 19:30etan berbera izanen da Ezein taldearekin.

Igandean, azkenik, 11:00etan haur jokoak izanen dira. 17:30etan Estitxu Mentaberri ipuin kontalaria arituko da eta 18:30etan trikitixa jaialdia izanen da.

## Kultur Egunak antolatu ditu Euskara Batzordeak

Bi astez hainbat ekitaldi egingen dira

### A.A.

Euskara Batzordeak antolatuta, Kultur Egunak egingen dira. Irailaren 13an, «Goi mailako kirola eta euskara» mahaingurua izanen da pleno aretoan, 19:30etan. Irailaren 15ean, txontxongiloak izanen dira igerilekuan 17:00etan. Irailaren 16an, Zura taldeak kantaldia eskainiko du plazan 21:30etan. Irailaren 18an, «Euskara

sencilloaren manifestoa» antzezlanak ikusgai izan da Kasinon 19:00etan. Irailaren 21ean, Kulki taldearen eskutik haurrentzako jolasak izanen dira ikastolan. Irailaren 22an, «Maribixiren ipuinak» entzungai izanen dira liburutegian 17:00etan; irailaren 23an, bertso-trama izanen da Matxinbeltzenezan, Jon Maia eta Amets Arzaillusekin 20:00etan.

**XATURET XEA**  
ZAZPI  
JATET XEA  
Tfnoa: 948637027 LESAKA

**GOZZ-ALDE**  
JAVIERRE UZARRI  
Tfnoa: 948 637 127

**IRU BIDE**  
E ETE IA  
Tfnoa: 948 637 127  
LESAKA

Tasitak - mantelariak - eloko maizdirak  
eskolako haurren mantelak etak...  
berdatsen ditugu.  
Mantelak berria,  
berriak eta berriak berriak berriak...  
eta joko berriak berriak berriak...  
Tol: 948 627 660  
689 481 980  
Plaza Herri 6 -1a  
eta iban bertako  
eskaintza!!!

## ETXALAR

# Larunbat honetan egingen da udaletxean Usategietako postuen urteroko subasta

Antsolokuetako bestarik ez da egingen eta Urritzokietakoak irailaren 18an izanen dira

### Joseba eta Nerea

Larunbat honetan, irailak 10, egingen da Udaletxeko Batzar Aretoan urteroko Usategietako postuen subasta. Eguerdiko 12etan hasiko da eta 31.047 eurotan ateriko dira 22 postuak, joan den urtean baino 1.194 euro garestiago. Berriz ere garestiena Lehenbiziko Sarea izanen da, 2.741 eurotan. Bigarren posturik garestiena Parapettoa, 2.641 eurotan. Enkantea jende aitzinekoa izanen da. Tanto bakoitzak 10 euro balioa izanen du eta tasatutako prezioei %16ko BEZ gehitu beharko zaie. Horretaz gain, %2,5a udaletxearentzako izanen da, gastuak ordaintzeko. Subastaren ondotik aste bateko epea izanen dute ehizturiek postuei sestetak emateko. Irailaren 21ean egingen da bigarren subasta, sesta jasoduten postuak adjudikatzeko.



UTZITAKO ARGAZKIA

**Teodoro Iribarren, Cipriano Sansiñena eta Joxe Mari Olagarai, Antsolokuetako bestetako hiru historiko, 1996an ateratako argazkian.**

### Antsolokuetako bestarik ez aurten

Duela 25 bat urte furia handiarekin hasi ziren Etxalarren auzotako bestak egiten. Ināurretakoak izan ziren lehenbizikoak. Ondotik, Antsolokuetakoak hasi ziren eta joan den urte-

rarte ez dute behin ere hutsik egin.

Telleriko Blanki Perezek erran digunez, «ez naiz seguru-seguru oroitzen baina uste dut 1982. urtean egin genuela lehenbizikoa. Orduan Kamioan izaten zen. Handik pixko batera lekuz aldatu eta

Eguzkiagerreko Larrainera pasatu ginen. Joan den urterarte hantxe egin dugu urtero». Giro ederra oroitzen du Blankik urte horietan guzietan. 70 bat lagun biltzen ziren bazkaltzeko eta ondoko musika doinuekin berandurarte luzatzen zen besta kasik

urtero. Hala ere, poliki-poliki galduz doazen bestak dira auzotakoak. Aurten Antsolokuetakoak gelditu dira eta ez dakigu hurrengo urteetan segituko ote dute. Hala ere, polita litzateke berriz ere hastea, antolakuntzaren erreleboa bertze norbaitek hartuz.

### Urritzokietakoak bai

Urritzokietako bestek historia desberdina dute. Herriko auzotakoak baino lehenagokoak dira eta oraindik aski arrakastatsu segitzen dute. Aurtengoan ere ez dute hutsik egingen. Irailaren 14an, ortzeguna, meza izanen da Santa Krutz ermitan eta igandean, irailak 18, Sainduneko Bordako zubian bilduko dira 70 bat lagun giro ederrean bazkaltzera. Ondotik, musika izanen da eta ordu tikiak arte luzatuko da besta seguraski, urtero bezala.

**HERRIKO**  
OSTATU... JATEKIA

Antsolokuetakoak - BEZ 16%  
Etxe - MARRAZA

**Maderas GOMEN**

- Era guzietako ateak, janbak eta regruesoak
- Egur idorrek: tropikalak, haritzak, gaztainak, pinuak, izelak...
- Tarimak eta zolak: haritza, gaztaina, pinua...
- Tablerokoak: melaminak, hidrofugoak, matxinbratuak...

Zaldubia industrialdea - Tel: 948 580 645 - IRURITA

**USOA**  
nekazari kooperatiba  
ganaduarentzat  
pentsurik egokiena  
Tel: 948 635 214 - ETXALAR

**DEÑE**  
Leizorin  
Marratzen  
948 627 514  
Bilboko zuzena: B. I. BARRA

## ARANTZA

# Bestek, Arantza Rock jaialdiak eta bertzelako berriek hornitu dute uda

Herriko eskolako ikasleek ikasturte berriari ekin diote

## Nerea ALTZURI

Herriko bestak, abuztuaren 13tik 17ra iragan ziren. Orokorrean egitaraua aitzinera eraman zen, zehazturiko ekitaldiak eginez. Hala ere, igande goizean egitekoa zen herri kirol erakustaldia bertan behera geratu zen, perkan-tze bat tarteko. Gainerakoan, egitarauan zehaztu ez ziren bertze ekimen batzuk ere bestetan izan zirenez, horien aipamena eginen dugu.

Larunbatean hasi ziren bestak eta altxaferruaren ondotik, herriko dantzari gaztetxo eta

tixistulari taldeak emanaldia eskaini zuen plazan. Amabirjin egunean berriz, herriko berzko dantzak eskaini ziren mezaren eta omenaldi ekitaldiaren ondotik. Iaz bezala, aurten ere, bestatako azken egunean herri bazkaria izan zen elkartearen Ekaitzak antolatua. Giro ederrean bukatu zituzten bestak.

## Zorionak Arantza Rock!

Iaz bezala, aurten ere, bestak bukatu eta hurrengo larunbatean Arantza Rock Jaialdia burutu zen. Abuztuaren



UTZITAKO ARGAZKIA

Joan den abuztuaren 25ean Erronkarira bidaia egin zuten aranztarrek eta igantziarrek. Urtero parrokiek bi herrietako familia bakoitzak astero urtean zehar eliza garbitzen duela eta, sari moduan, bidaia antolatzen du. Aurten, 62 lagunek Burgiko Almadiaren Museoa eta Interpretazio Zentroa, Erronkariko Julian Gaiarrerren mausoleoa, Uztarrotzeko Gaztaren museoa eta San Antonioko Harriak bisitatu dituzte. Egun ederra pasatu zutela erran digute. Ateraldira joan ezin zutenek, berrogeita hamar lagun inguruk guztira, berrendua egin zuten lehentxeago.

20an izan zen eta aurten, hamargarren urte bete du jaialdiak. Gazte Asanbladak balorazio positiboa egin du, nahiz eta eguraldiak bature ez lagundu, 800 lagun inguru izan ziren kontzertuan. Egun osoko egitaraua prestatu zen ordea. Hamar edizioetako kartel eta kamiseten erakusketa ikusgai jarri zen. Ilunabarrean, Baztango kirrikoketa eta batukada saioak eskaini ziren. Arratsean, Kasu, Ekolau, Kanka eta EHSuka-

rra taldeen emanaldia izan zen eta antolatzaileen hitzetan, Kankaren emanaldian ikus-entzuleen gorakada nabarmena izan zen. Lanean aritutako lagun taldeak urriaren 8an afaria egiten du elkartearen. Zorionak beraz denei!

## «The Blackwoods» filme luzea

Koldo Serra zuzendari bilbotarra eta filmeko aktore taldea Euskal Herrian "The Blackwoods" film luzea grabatzen ari dira. "Itzalen

basoa" izaneko filmean Artikutza inguruak grabatu dituzte. Aste honetan Eratsunen omen daude grabaketak egiten. Hurrengo geldiuenean, Itsaso eta Arantza izanen dituzte. Beraz, dataren berririk ez badugu ere, herri inguruak ere aukeratu dituzte filmerako. Aktore taldean, Gary Olman eta Aitana Sanchez Gijon daude protagonisten paperak betetzen. Filme hau heldu den urteko Donostiako zinemaldian estreinatuko nahi dute.

## BABES OFIZIALEKO ETXEBIZITZEN PROMOZIOA

Elkarri ilxekitako etxebizitzak (Vivienda adosadas)

Izena emateko azken eguna: 2005-09-16

Eskatu informazioa:



## Aldai Viviendas

Gorriti, 39 - bajo  
31003 Pamplona  
Tel: 948 29 14 13  
Fax: 948 23 98 34

aldai@aldai-viviendas.com

**Ituzia**  
Iozaintza  
Fermin Marijorena Larralde  
© 666 407214 • 948 631199 • BERA

**umeto**

HAURREN MOBILAK ETA DEKORAZIOA • FUERKLELURA • PREMAMA ARROPA

Alkaioga ind. - Alaitz • LESAKA • Tfn: 948 630 475  
Jose Arana 14 • IRÚN 20302 • Tfn: 943 618 432  
Eduko Kalea 28 • RENTERIA 20100 • Tfn: 943 111 585

umeto@umeto.es

## IGANTZI

# XV. Mendi-bizikleta ibilaldia jokatu heldu den igandean

Hilabete baten barranean izanen da Jaitsiera proba ere

**Oskar TXOPERENA**  
Mendi-bizikletari lotutako hitzordua izaten dugu igantziarrok irailaren bigarren igandean, aurtengoarekin hamabosgarrenez. Azken orduko xehetasun tiki batzuk lotu faltan, prest daude Biltoki Elkarte-koek, azken urteetako moduan, 100 txirri-ndularitiki goiti herrian behar bezala hartzeko. Irai-

laren 11n egokitu da aurtengo ibilaldia eta goizeko 10:00etan da hasitekoa. Pixka bat lehenago, 9:30etan, itzuli tiki-eginen da adinaren- gatik proba nagusian ibili ezin diren haurren- tzat.

Ohiko moduan, sari banaketa eta hamaiketako izanen da partehartzaileentzat proba akaututakoan.



ARGAZKIAK: OSKAR TXOPERENA

Joan zaigu ustekabeen uda ere. Paratu ditugun hauen ordez bertze hainbat argazkik ere isladatuko zuketean aurtengo udan gertatutakoa, baina batzuk aukeratu behar eta hauexek paratu ditugu. Uztailaren 24an 100 urte bete- zteagatik omenaldia egin zitzaion Berrizaungo Angel Manterolari. Bere emaz- tea Inaxirekin ageri da argazkian. Egun berean hogeit lagunetik goiti joan zi- ren herritik Beran antolatzen den Miguel Indurain txirri-ndulari probara. On- dotik elkarrekin bazkaltzeko ohitura izaten dute gehienek. Nabaria denez, bazkal ondotik ateratako argazkia da hau. Bertzalde, herriko betiko bizimo- dua baldintzatu duen udako gertakizun nagusiaz herriterrei galdetuz gero, gehienek obrak aipatuko zituzketean seguruenik. Gehienetan hautsa, ber- tze batzuetan lohia eta egunero trabak sufritu behar izan ditugu, horrelako- etan beti gertatzen den moduan. Ea akautzen direnean traba guztiak mere- zi izan dutela pentsatzen dugun. Azkenik, kirol arloan, alde batetik, Mikel eta Sebas Antxordokik Josetxo Txoperena eta Imanol Telletxeari herriko txap- elketaren finala irabazi zieten, eta bertzetik, herriko zenbait pilotarik Irungo Ola Sagardotegian txapelketa jokatu zuten. Neskak ere aritu ziren palaz eta Naroa eta Olaia izan ziren garaileak.

**TALLERES BERRIZAUN**  
GASOLINERA LESAKA  
IMANOL TELLETXEA ZOZAYA  
a oila et era era aten  
Tel. 948 63 74 60      31770 Lesaka (Nafarroa)

**SAROB** SANDERS pentsuak  
okindegia  
Etegiak, 41 - Tel: 948 630 599 - BERA

**ARTEKARI** TALDEA  
ARTEKARITZA EKONOMIKOA ETA LABORALA

- Langile autonoak
- Nekazariek eta mendi langileak
- Nominak eta Aseguro Soziales
- Lan-Kontratatutako laguntzak
- Enpresa berrizantzeko laguntza
- Diru-laguntza ezberdinak
- Kontabilitateak
- IVA eta IRPF
- Errenta atzerpenak
- Elbarritasun eta jubilazio espedienteak
- Bidegarritasun planak eta aurrekontuak

LESAKA: Bititio, 71-behea  
Tel: 948 637 050  
Faxa: 948 637 404

BURLATA: La Viña, 4 - Tel: 948 133 328 - Faxa: 948 133 713

## OITZ

# A abir in be ta irailaren 8t 11ra

Azkeneko txapeldunen eta betiko promesen arteko laxoa partida jokatu da ortziralean

**rt e na 8**  
**10:00etan** altxaferoak beste hasiera emanez. Doneztebeko txistulariek herrian barna ibiliko dira. **12:00etan** Meza Nagusia. Ondotik Luntx herriko ostatuan. **17:00etan** gaztetxoan txapelketako Laxoa partida. **21:00etatik aitzinera** Herriko Ostatuan BAZTAN-ZOPAK izanen dira. **Arratsalde eta gauz** dantzaldia JOXE ANGEL akordeoilariarekin.

**rt irala 9**  
**11:00etan** herriko trikitilariak herrian barna itzulia emanen dute. **11:00etan** Laxoa partida erronka: "Azkene-

ko txapeldunak" (Joxe Joakin, Bittor, Karlos, Alberto); "Eternas promesas" (Gainerakoak ...) aurka. Denen afariak jokoan izanen dira. **17:00etan** pilota partidak afizionatuen artean. **19:00etan** herriarren arteko II. Patata tortilla lehiaketa. **Arratsalde eta gauz** dantzaldia MIKEL SALABERRIrekin.

**Lar nbata 10**  
**11:00etan** herriko trikitilariak herrian barna itzulia emanen dute. **11:00etan** Mus Txapelketa herriko elkartean. **17:00etan** haurrendako jokoak herriko plazan. Ondotik haurrendako eta hel-



ALBERTO SAN MIGUELEK UTZITAKO ARGAZIAK

lako patata tortilla lehiaketako partaideak eta herri bazkariko irudia.

duendako txokoltea. **Arratsalde eta gauz** dantzaldia, TRIKIDANTZ taldearekin.

**I an ea 11**  
**11:00etan** herriko trikitilariak herrian barna itzulia emanen dute.

**11etatik aitzinera** herriko artisauen erakusketa. **13:00etan** Herri Kirolak: Mendizabal eta Agite; Arria II eta Aierberen aurka. **14:00etan** herri bazkaria; Bertsoetan, Sus-trai Kolina eta Millan

Telleria. **17:00etan** Toka eta Soka-tira herriarren artean. **Arratsalde eta gauz** dantzaldia JOXE ANGEL akordeoilariarekin. Beste bukaera emateko, kalejira eta Gaixoa Ni.

Jose I. Gonzalez Enguita

Pintura lanak orokorrean

943 235 498  
943 430 443

Donostia 48 11 408  
31780 4898

TXANPA SERIGRAFIA

estampazioak

kua bilontzat enpresantzat kolortzeak

>> 656784349

Josepa etxea  
Doneztebe sarreratik  
txanpadoneztebe@yahoo.es

MEDIKUNTZA NATURALA NATUROPATIA

ONDORIOETATIK INDARTZEKO:  
Diabeña • Asma • Zizareak • Larri azaleko alergia  
Buruko mina • Oinen izerdia • Prostatita, etab...

IKUSMENAREN BERRESKURATZEA	GIHARRE ARAZOK
• Miopia	• Bixkortzea
• Bista albertua	• Artritis, erreumap
• Estrabismoa	• Artrrosia, lumbalgia
• Begi lausoak-kataratak	• Bihurdurak, etab

KONTSULTA ORDUTEGIA  
Goizez 9etatik 12etara. Arratsalde 2-7etara. Ordua eskatu

943 62 30 55 San Marcial, 7-4 IRUN

## ERATSUN

Lo ari o  
A abir in  
be ta  
irailaren 8t  
11ra

Gazteek etxez etxeko erronda eginen dute ostiralean



UTZITAKO ARGAZKIA

Kasik egunero pilota partidak ikusteko modua izanen da Eratsungo pilota plazan.

te na 8

**09:00etan** TXUPINAZOA eta ondoren txistulariak itzuliko dute herria, festari hasiera emanez. **11:00etan** Meza Nagusia Lokariko Ama-birginaren ohorez.

**13:00etan** Aizkora apustua MINDEGIA-OLASAGASTI

**17:30etan** PILOTAPARTIDUAK Infantilak: Beñat-Endika / Gaizka-

Eneko. Afizionatuak: Castillo-Mitxeko / Urdaniz-Urzainki. Apezetxea-Argote/Urrutia-Urrizelki. **Arratsaldez eta gauzez** dantzaldia MODESTO akordeolariarekin.

tirala 9

**10:00etan** argi soinuak txistulariekin.

**12:00etan** Gazteen ronda etxez-etxe akordeolariarekin. **Goiz eta**

**arratsaldez** umeen parkea karts eta gaztelu puzgarriekin.

**17:30etan** Pilota partiduak. Afizionatuak; Iraola-Eraso / Etxeberria-Azanza, Gonzalez-Apraitz / Beloso-Oteiza. **Arratsaldez eta gauzez** dantzaldia TRAKETS taldearekin.

txistulariekin. **11:00etan** Herriko mus txapelketa. **18:00etan** Herriko gazteen arteko herri kirolak. **Arratsaldez eta gauzez** dantzaldia TRAKETS taldearekin. **Arratsadez eta**

ri apostua.

**14:00etan** HERRI BAZKARIA Iñaki Murua eta Beñat Lizaso bertsolariekin.

**18:00etan** Pilota partiduak. Afizionatuak; Urrutia-Mitxeko / Urdaniz-Azanza, Bengoetxea-Argote / Alzugarai-Oteiza.

**Arratsaldez eta gauzez** dantzaldia MODESTO akordeolariarekin.

I an ea 11

**10:00etan** argi soinuak txistulariekin.

**13:00etan** bertako aha-

Lar nbata 10

**10:00etan** argi soinuak

**Alberto RETEGI**  
Altzate, 17 BERA ☎ 948 630 763  
abokaturia

**BEINTZAko  
OSTATUA**  
948 450 014  
EI TZA-LA AIE

948 631462  
Altzate I • BERA  
**Xirelli**

**ZJ**  
**Zalain**  
jafetxea  
o tala  
14 lo ela,  
bain eta  
Bera - Nafarroa

**txokoberri**  
Aluminioan  
espezializatuak  
Aroztegi Metalikos  
(leihoak, ateak, barandak, ...)  
Parket  
Eneko eta Alfredo  
/ Donamaria / Nafarroa Tel: 616 881 924

**ZOANSA**  
MARKA GUZIEK KONPONKETA  
HYUNDAI SEAT AUDI  
Banaria, 2 - Alkaiaga industrialdea - LESAKA (jantzeria Beratik)  
Tel: 948 625 555 - Faxa: 948 625 505

**DONEZTEBE**

# Kuadrilen arteko futbito eta frontenis txapelketa mistoa antolatu ditu Errekak

Finalak besta ttikien barnean jokatu dira

**ttipi-ttapa**

Erreka kirol elkarteak herritarren arteko bi txapelketa antolatu ditu irailerako, doneztebarraren artean kirola eta partehartzea bultzatu nahirik. Alde batetik kuadrilen arteko futbito txapelketa. Joan den urtean lau astez jardunaldi ezberdinak jokatu ziren, baina aurten partidu guztiak egun bakar batean, larunbat honetan (irailak 10) jokatu dira. Irailaren 6a zen izen emateko azken eguna.

Bertze aldetik, fronteniseko txapelketa mistoa ere antolatu da. Bikoteka jokatu da eta kideetako bat gizonezkoa eta bertzea emakumezkoa izanen da. Txapelketa honetan partida guztiak irailaren 17an, larunbatean, iza-



ARTXIBOKOA

**Erreka kirol elkarte**ko eskubaloiko taldeek, senior eta jubenilek, beraien entrenamenduak hasi dituzte, liga urrian hasiko baitute. Lehen taldea, Karmelo Rekartek entrenatuko du, berrikuntza gutxirekin. Eneko Telletxea goitzen da jubenilen talde eta eskubaloia utzia zuen Juanmi Uhalde taldera itzuliko da. Jokin Apezetxeak taldea utzi du. Helburua, azkeneko urteetan bezala, mailari eustea izanen da, ahal bada iaz baino errazago.

nen dira eta Titi ostatuan apuntatzeko azken eguna irailaren 12a izanen da. Bi txapelketa

hauetako finalak irailaren 25ean jokatu dira, herriko besta ttikien barnean.

**ITUREN**

# Aurtizko ur hornidura eta saneamendu lanak egiten ari dira

Legarra-Lacoz eraikuntza enpresak 614.348 eurotan eginen ditu

**Arkaitz MINDEGIA**

Uda jada badoa eta jendea normaltasunera itzultzen ari da. Uda ailegatzean leku guztietan bezala, turista asko ibili dira: Valentziakoak, Kataluniakoak... Herrian dauden ostatu, hostal eta landa etxeak bete-beteak egon dira.

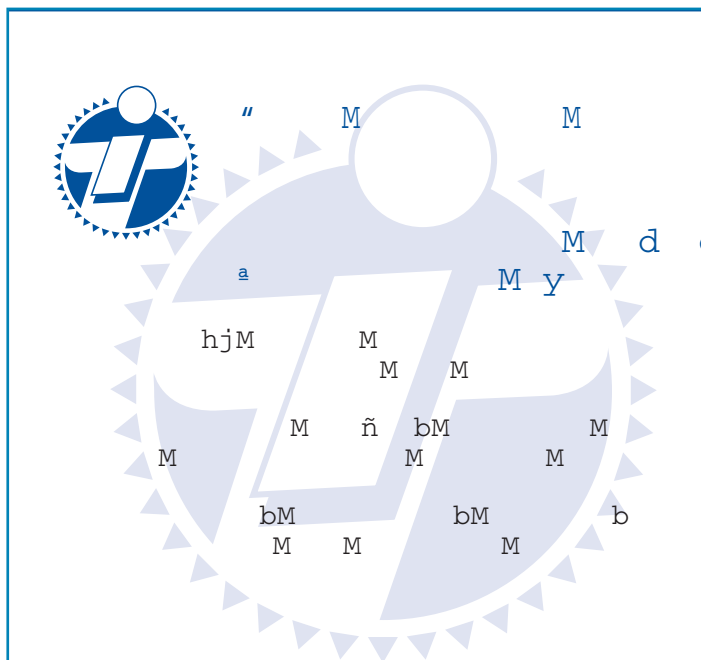
Uztaila bukaera aldera Bartzelonako Euskal Etxekoak barnetegia antolatu eta Iturengo bi landa etxetan egon ziren bi aste pasatzen. Klaseetatik aparte tarta txapelketa, pandereta, kantu eta txalaparta ikastaroa... egin zituzten.

Baina udako aisialdi eta lasaitasuna alde batera utzita, zenbaitzuk lanean ere gogor hasiak dira. Jakina de-

nez, Udalak Iturengo zeharbidean, Kastinea eta Lopetxenea etxeen ondoko pasabideetan eta Aurtitzen egin beharreko hornidura eta saneamendu sareak berri eta karrikak zolatzeko lanak egiteko erabakia hartu zuen ekainaren 7an. Lehendabiziko lana Aurtizko hornidura eta saneamendu lanak egitea da. Legarra-Lacoz eraikuntza enpresak egiten ditu lanak 614.348,40 eurotan.

**Ur eskasia**

Bertzalde, Udalak ur-eskasia dela medio oharra banatu du herri osoan. Ura behar denean eta ganoraz erabiltzeko abisua eman du, bertzela ur mozketak egiten baitira.



y	o j n M l i M m j M f j
x M • My • x	x
ñ	o j n M l i M m j M f j
x M • ñ My • x	x
•	o j n M k n M g o M k o
a • x x My x x	x
x x My x	x ñ x x
• x My • x	o j n M l i M m j M f j
x	x
• x x M x x	o j n M l i M m j M f j
x	x



## SUNBILLA

# Ulibeltzak elkarteak herri bazkaria antolatu du

Giro ederrean joan dira aurtengo San Tiburtzioa bestak

### Jaione OTXANDORENA

Giro ederrean igaro dira aurtengo bestak ere. Gauez ohikoa den bestaz gain, aurten herriko gazte batzuk txapelketa berexiak antolatuak zituzten plazako giroa indartzeko asmoz eta baita lortu ere. Goizeko 2:30ak aldera, musikak atsedena egiten zuenean, irrintzi, txotx, sagar dantza, fandango, alkoholemia eta karaoke txapelketa jokatu ziren. Irabazle zein aterra diren ez dugu erranen beraien baimenik gabe, badaezpada ere. Egunez ere, proba konbinatuak, pilota partidak, sega, aitzur, zartain eta toka txapelketa, goitiberak, ginkana etabarrez gozatzeko au-

kera izan genuen herri-herri nahiz kanpotik etorritakoek. Ekitaldi guztietan partaide eta ikusle aunitz bildu zela aipatzea ezinbertzekoa da, ea hurrengo urteetan ere berdin segiitzen duen.

### Herri bazkaria

Datorren irailaren 24rako Ulibeltzak elkarteak herri bazkaria antolatu du. Laister jarriko dira txartelak salgai, herriko ostatu eta dendetan. Eguraldiak languntzen badu Leku Eder karrikan izanen da bazkaria, eta bestela frontoian. Ondotik musika izanen da.

Egun horretan ere Bizkaitik grabazio talde bat etorriko da berriko



ARGAZKIAK: XAN HARRIAGUE ETA JOSEBA OLAGARAI

**Ginkana eta herri kirol jaialdia, herritarrek Santiburtzio bestetan izaten duten partehartze handiaren erakusgarri.**

bi dantza eta bi kanta grabatzera. Dantza horietako bat aspaldiko baserritarren dantza izan-

dakoa omen da eta doinuak ere ba omen du bere historia. Herriko apaiza den don Basi-

liok, besta hau ospatzen den egunean kontatuko digu dantza nahiz kanten historia.

**ERROTASAR**  
harategia  
Bertako produktua  
Etegara, 3  
Tel: 948 631 008  
BERA

**TOLDOAK** salmenta-konponketa-alkairua-errotulazioa  
**MOSKITERAK-PERTSIANAK** motorizatuak  
venecianak-PVCzko **LEIHO** eta **ITXITURAK**  
Tel-Fax: 948 631 003 - Bidassoa, 66 behea - BERA

**ERREKALDE**  
OSTATUA  
PLATER  
KONBINATUAK  
PINTXOAK  
BONKATIAK  
TEL: 948 631 159 BERA

## GOIZUETA

# Ederrak izan dira aurtengo Amabirjinak ere

Programa ofizialetik kanpoko Gazte Egunak eta Sagardo Egunak arrakasta handia izan zuten

## Esteban AROTZENA

Aimar Olaizolak botatako itxaferoak eman zien hasiera ofiziala aurtengo Amabirjinei, baina ordurako motorrak ederki berotuta zeuden festazaleak bezperako

Gazte Egun arrakastatsuari esker. Larunbatean hasitako eromena zazpi egunez luzatu zen, seigarren ediziorako usadioa bihurtu den Sagardo Egunarekin bukaera eman zitzaielarik

aurten ere haundi izan diren Amabirjinei.

Abuztuko festen aipamenarekin bukatzeko, goizuetar eta kanpotar erruz elkartu ziren Artikutzako Sanaustin eguneko erromerian.



ARGAZKIAK: MAITANE APEZETXEA

**Aimar Olaizolak botatako itxaferoa, Gazte Eguneko herri kirol saioa, presoan aldeko brindisa eta peñen eguneko zoramena. Aurtengo Amabirjin besta mundialak, nolabait, laburbiltzen duten lau irudi.**

## ARESO

# Antonio Alustiza eta Jai txapeldun Uhartan

Berriz eta Oñatiko lehiaketetan parte hartuko dute orain

## 1Juana Mari SAIZAR

Antonio Alustiza 6. aldiz artzai txakur egunean bere lau urteko txakur Argirekin txapeldun atera zen Uhartan Arakilen. Honek Nafarroako ordezkari gisa parte hartzeko aukera ematen dio hilaren 18an Bizkaiako Berriz herrian ospatuko den lehiaketan eta baita handik zazpi egunera Oñatin ospa-

tuko den nazioarteko lehiaketan ere. Txapelaz gain Uhart Arakileko Udalaren saria, 190€, txanpaina eta sari espezial bat jaso zituen. Ea zortea izaten duen beste lehiaketetan ere.

## Eskolako parkea

Eskola aurreko parkea berritzen ari dira eta honekin batera eskolak



ARGAZKIA: JUANA MARI SAIZAR

**Aurten ere dantzatu da herriko ingurutxoak. Haur, gazte eta helduek hartu zuten parte. Halere gizonezkoak biltzea kosta egin da, ea hurrengo urterako gehiago animatzen diren!**

zuen hezetasan arazoa konpondu dute eta lehen zolan zeuden harri koxkorak kendu eta gomazkoa jarriko dute orain.

## Borondatezko mendi lanak

Herriak bandoa atezuen lehengo urteko ekimenari jarraituz, eta aurtengoan, mendia

garbitzea izan da. Bi asteburutan borondatezko lanarekin Larreko borda, Biharritte eta Gañarbe garbitzeko diru laguntzak jaso dituzte.

## LEITZA

# Plazaolatik barrena mendi txirrindulaz martxa egingen da

Hirugarren aldiz egingen da irailaren 18an, Natur Bideen Europako Eguna dela aprobetxatuz



### tipi-ttapa


Natur Bideen Europako Eguna dela aprobetxatuz, Plazaolatik barna mendi txirrindulaz martxa antolatuta du hirugarren urtez Plazaolako Partzuergoak. Ibilbide ezberdinak egiteko aukera izanen da. Nagusia, Andoaindik Lekunberrira izanen da. Nahiko ibilbide luzea da, 40 kilometrokoa, baina erraza. Andoaingo Goiko Plazatik abiatuko da 9:00etan eta Plazaola trenbide zaharretik Lekunberriraino joanen da.

Leitza eta Lekunberri artean 15 kilometroko familia martxa egiteko aukera ere izanen da. Irteeran umeentzako animazioa izanen da. 11:00etan abiatuko dira Leitza eta geltokitik eta egokitu gabe dagoen zati bakarra gurutzatzeko bi aukera izanen dira: egun horretarako argiztatu eta egokituko den Uitziko tunela gurutzatzea edo bidexka bat hartzea.


Lekunberri bertan, Lekunberri-Mugiro-Lekunberri 8 urte bitarteko haurren martxa egingen da 12:00etan. Izen emateak egun berean egiten ahal dira. Halere, kontuan hartu behar da egun horretan Lekunberritik Andoainera garraio zerbitzuak izanen direla, 8:00etan eta 14:00etan, eskaera egin eta irailaren 12 baino lehen izena eman duen guztientzat.

## ZALANTZARIK BAI?


Ikasi euskaraz idazten eta irakurtzen!




**Zerbitzuetan**




**Lantegian**




**Etxean eta umeekin**






**Administrazioan**



**Harremanetan**



**Karrikan**

¿ALGUNA DUDA?

¡Aprende euskara!

**MATRIKULAZIO EPEA IREKIA**  
**MATRICULACION ABIERTA**

Udal Euskara Zerbitzuak: Baztan, Bortziriak, Maierreka, Iparraldeko Euskara Mankomunitatea, AEK, IKA.



## BAZTAN

# Udazkeneko ikastaroetan izen emateko epea ireki du Udalak

Irailaren 23a arte egin beharko da Kultur Etxean

### ttipi-ttapa

Bertze urte batez udazkeneko ikastaroak antolatu ditu Balleko Etxeak. Aurtengoan, marrazketa artistikoko bi ikastaro, moble zaharren konponketa, moble zaharren konponketa-zura lana, eta irudi digitalen moldaketa ikastaroak antolatu dira. Guttienez hamar lagun bildu behar dira talde bakoitzean ikastaroa egin ahal izateko eta partehartzaileek 16 urte baino gehiago izan behar dute. Izen ematea Baztango Arizkunenea Kultur Etxean egin beharko dira irailaren 23a arte. E-postaz ere egiten ahal da izen ematea, [cultura@baztan.animsa.es](mailto:cultura@baztan.animsa.es) helbidera idatziz edo 948 581279 telefonora deituz. Inskripzioek ez dute ematen eskubiderik plaza bat lortzeko eta onartuen zerrenda irailaren 2an agertuko da udaletxeko eta Arizkunenea Kultur Etxeko iragarki-tauletan. Baztanen errolda-



ARTXIBOKOA

Ikastaroan parte hartzeko lehenatasuna izanen dute Baztanen erroldatuek.

tuek lehenatasuna izanen dute.

*Marrazketa artistiko ikastaroak* astearte eta ortzegunetan eta emanen dira, 17:00etatik 19:00etara bat eta 19:00etatik 21:00etara bertzea. 48 orduko ikastaroa izanen da eta urriaren 4an hasiko dira.

*Moble zaharren konponketa ikastaroa* aste-

lehen eta asteazkenetan emanen da, 16:00etatik 20:00etara. 60 orduko ikastaroa urriaren 3an abiatuko da.

*Moble zaharrak konponketa-Zura lana ikastaroa* ortzegun eta ortziraletan emanen da 16:00etatik 20:00etara. 104 orduko ikastaroa izanen da eta urriaren 6an hasiko da.

*Irudi digitalen moldaketa ikastaroa*, azketnik, astearte eta ortzegunetan emanen da 20:00etatik 22:00etara. 18 orduko ikastaroa izanen da eta urriaren 11n hasiko da. Bertze guziaz Arizkunenean egiten badira ere, azken hau Elizondoko Ezkiz informatika zerbitzuen bulegoan egiten da.

## FLASH

### Baztandarren Biltzarren Tonbola

Baztandarren Biltzarren Tonbolako zozketaren irabazlea jadanik atera da. Ateratako zenbakia bigarren erreserbakoa izan da, 9910 zenbakia. Irabazlea Urdazubiko Maribel Lastiri izan da eta 1.420 euro jaso ditu.

### Ehoziri-lan eta labore ikastaroa Elbeten

Urriari hasi eta heldu den urteko ekaina bitarte, ehoziri-lanak (bolillos) eta edozein labore edo orratz-lanen ikastaroa emanen da Elbeten. Irakaslea Teresa Bahio izanen da eta izen emateko lehenbailehen deitu behar da 948 581131 telefonora.

### Altxuko Denda zabalik Erratzun

Nafarroako Gobernuko Industria eta Teknologia, Komertzio eta Lan Departamentuaren eta CEIN erakundearen «Comercios a mano» ekimenaren barnean, Altxuko Denda ireki zuen abuztuaren 28an Erratzun Koldo Uribe-Etxebarria Almandozek. Ohiko dendek eskaintzen duten produktuez gain, turistendako informazio gunea ere izanen da Altxuko Denda.

OkindegiaJatetxea

# Uxoa

*El Largueta gar,  
Iñaki Aguirre errot,  
Gara-gara*

**OKINDEGIAN**  
- Ogi artisaua, egunakoa eta txapata  
**JATETXEAN**  
- Menua eta karta (asteburuetan)  
- Espezialitate parrilan erretako jokietan

Ordoki Industrialdia - Tfnoak: 948 45 34 03 - 31713 ARIZKUN

**ANTXITONEA**  
Trinketea

Menu Berriak

Jatetxea - Ostalua  
Hotela - Trinketea

Tfnoak: 948 581 807 - 948 581 853  
Braulio Iriarte karrika - ELIZONDO

ZUGARRAMURDI-URDAZUBI

# 4 eta 11 urte arteko hogeita bortz haur udalekuetan izan dira

Sorginkeriari buruzko Museoa aurkeztu zen

**Margari eta Koro**

Uztailean Urdazubi eta Zugarramurdin antolatutako udalekuak 4-11 urte bitarteko 25 haur inguru bildu zituen. Onarpen aski ona izan zuen bi herrietan, bai guraso eta baita haurren aldetik ere. Hezitzaileek (Arantxa Gamio eta Fanny Bonnemaison) ere beren poza agertu dute, eta dirudialenez, herritarrengandik jasotako animoek gogoak eman dizkiete hurrengo urtean ere jolasaldia berriz antolatzeko.

Erran beharra dago udaleku hau Zugarramurdi eta Urdazubiko udaleskolakutziz eta emandako laguntza ekonomikoari esker egin ahal izan dela.

Beraz, espero dugu heldu den urtean udaleku ireki hau berriz egitea, eta aurten apuntatu ez diren haurrak hurrengo urtean animatzea.

**«Kattalin» jatetxea ireki dute**

Uztailetik hunat laugarren jatetxe bat daukagu Zugarramurdin: Katalenea etxean «Kattalin» jatetxea ireki da. Orain arte Herriko Etxeko Posada zeukaten Manolo eta Terek ireki dute jatetxe berri hau, eta aipatutako Posada berriz, nagusiz aldatu da, hain xuxen Miarritzetik etorritako bikote gazte batek hartu du (Celine eta Julian). Suer-te ona deneri!



UTZITAKO ARGAZKIA

Arantxa Gamio eta Fanny Bonnemaison hezitzaileekin Zugarramurdi eta Urdazubiko 25 neska-mutiko izan dira udalekuetan

**Sorginkeriaren Museoa**

Abuztuaren 16an egin zen Zugarramurdi-ko Ospitalean kokatutako den Sorginkeriari buruzko Museoaren aurkezpena. Nahi izan zuten etxe guztia goititik-beheiti nola moldatu den ikusteko aukera izan zuten, eta ondotik Museoaren proiektua egingen ari den enpresaren arduradun batek azalpenak eman zituen.

Gaur egun ikusi daitekena hau da: beheitiko solairuan, harrera, komunak eta proiektzio-aretoa. Gainontzeko hiru solairuak hutsik daude. Hiru solairu haue-tan joanen da Museoa, eta aditu ziren azalpenen arabera ez da ohiko museo arrunta izanen, batez ere argia, soinua eta bertze efektu bereziak erabiliko dire-lako. Hemendik urte batera irekitzea espero da.



ARGAZKIA: MARGARI

Ospitalean kokatu da Sorginkeriaren Museoa.

**Ark<sub>b</sub>** arkitektura bulegoa

Celia Lana Ranz Eraikuntza Hirigintza Udal-aholkularitza

Huarte Gotzai 7 - 31880 Leitza - 645008478 tel

**ZALDUBI**

Martin Lizasoain Adansa

- SUKALDE MOBLEAK
- BAINU MOBLEAK
- MANPARAK

Zaldubi Poligonoa • 948 580 562 IRURITA

**BIKAIN**

ERRAUNTZAR EGINTZUEN BULEGOA

Luis Obieta Aitzuraga

652 764 613

**Obrako ofiziala** behar da Bazian-Bidasoan lan egiteko. Lan baldintza onak.

ITUREN.  
45 m<sup>2</sup>ko azken bajera salgai.  
© 652 764613

## SENPERE

# Pilotako Europako kopa Gantxiki pilotalekuan egingen da buruil hondarrean

Herriko su-hiltzaileek sokorri ikastaldia prestatu dute

### ttipi-ttapa

Senpere pilotazaleen hiri nagusia bilakatu da buruil hondarrean. 23tik 25erat Europako kopa jokatu da. Orotarat, 18 partida egingen dira 6 berezitasunetan, esku huskan, buruz buru eta binaka, xarean, larruzko paletan eta gizonen eta emazteen paletan hain xuxen. Trinketean egingen den Europako kopa hortan nazional mailako finaletarat heldu diren taldeeri irekia da.

### Sokorri ikastaldia

Lau eguneko sokorri ikastaldia apailatu dute

herriko su-hiltzaileek eta bi sokorristek. Ikastaroa urriaren 11n, 13an, 18an eta 20an egingen da. 50 euro pagatu behar da parte hartzeko. Xehetasun guzientzat deitu Jean Daniel Laborde 05 59 54 53 50.

### Fanfarre zoingehiagoka heldu den urterako

Fanfarreen zoingehiagoka Senperen egingen da heldu den urtean. Musikarien hitz ordua maiatzaren 13an eta 14an finkatu dituzte. Emak-Hor herriko fanfarreak prestatuko ditu egun horiek.



ARTXIBOKOA

Hainbat zoingehiagoka haundiren lekuko izan da Gantxiki trinketea. Orain, Europako Kopa hartuko du buruilaren 23tik 25rat.



ARGAZKIA: FRANCK DOLOSOR

**Amaiur Alfarok bela haundia hautsi zuen «La Solitaire de Figaro» zeharkaldi ospetsuan**  
Amaiur Alfarok suete gutxi izan du La Solitaire du Figaro zoingehiagoka ospetsuan. Senperen bizi den mariñel lapurtarrak bela haundia hautsi zuen uda huntan La Solitaire hirugarren etapan eta lehia utzi behar izan zuen. Bortzgarren aldia da Alfarok parte hartzen duela zoingehiagoka hortan.

**Landibar** EGUNERO IREKIA  
ZENTRO KOMERTZIALA

300m pertume markarik ezagunenekin, usain onak, kosmetikoak...  
Euskal Herriko preziorik hoberenak

Tel: (0034) 948 599 400 · URDAZUBI

ELIZONDON EREKI DUGU!

**abartan**  
CERRAMIENTOS · ITXITURAK

PVC eta ALUMINIOA  
ateak · leihoak · kontraleihoak  
manparak  
zeramikak (fabrikako prezioetan)  
kontsumo gubeko kalefakzio elektrikoak

Santiago 56, bajo ■ 31700 ELIZONDO  
Tel. 948 581 152 ■ 687 264 025 ■ 686 970 725  
maxena@terra.es

## SARA

# herri o be ta b r ilaren 10eti 14ra

Larunbatean eginen diren  
lasterketa eta gaupasarekin hasiz

## La nbata 10 a a a

**17:00etan** Sarakorrikak antolatutako 12kmko lasterkaldia. **22:30etan** Konzertua Zea Mays taldearekin. **00:00etan** ENTZUNekin dantzaldia. Gau guzian Iparraldeko Gaiteroak eta Larraikaitz Txaranga.

## I an ea 11

**10:00etan** Meza nagusia. **10:30etan** Luzean errebotean Azkain Harriaren aurka. **12:30etan** Ezkila berriaren estrenaldia. Ondotik Mariñelak Danborrada, Sara, Baigorri eta Iruñako gaiteroak. **16:30etan** karroen ibilaldia. Ondotik aha-te jokoa, lasto altxatzea, Arpanako nesken txapelketa, Kose Viendoaren desafioa eta hari altxatzea Iñaki Perurena eta bere semearekin. **19:00etan** Aperitifia Baionan Kan-

tuz animaturik. Trinketean, Ignacio Echeveste sariaren lehen finalerdia. **22:00eta** Kantaldia Xalbador eta Ihi-doyekin. **23:30etan** GAUBELEkin dantzaldia. **00:00etan** Suzko zezena.

## A tele ena 12

**10:30etan** dianak txistulariekin. **11:00etan** Luzean errebotean, Euskal Herriko Ligaren finalaren ordaina, Kapito Harri, Luzaz gazteren aurka **13:30etan** Zikirojatea. **16:30etan** Artzain zakur txapelketa. **18:30etan** Danborrada, Sara, Baigorri eta Iruñako gaiteroak. **19:00etan** Ignacio Echeveste sariaren bigarren finalerdia. **22:00etan** Pil-Pil eta Jojo Bordagarayekin kantaldia. **23:00etan** GAUBELArekin dantzaldia.

## A teartea 13

**10:30etan** Luzean errebotean Hazparne-



UTZITAKO ARGAZKIAK

Umore ona eta giro polita nagusituko dira larunbatetik aitzinera Saran. Horretan lagunduko dute egunero arituko diren txaranga eta fanfarreek. Kirolak ere izanen du bere tarte, izan pilota, izan herri kirola: aizkora, arpana, lasto altxatzea...



ko Noizbait taldea selekzio baten aurka. **17:30etan** Joko garbin, gazteetan, Sara Senpereren aurka. Ondotik helduen partidua, Euskal Herriko txapelketaren finalaren ordaina, Kapito Harri Luzaz Gazteren aurka. **19:00etan** Mutxikoak Kuxkuxtu txarangarekin. **19:00etan** Gazte-txean aperitifia. Gero, western gaua DOUBLE JACK'S taldeak animaturik. **22:00etan** KOLOKArekin dantzaldia.

## A tea ena 14

**9:00etan** Sarako azienden lehiaketa. **10:30etan** Plazan puz-

garriak. Trinketean xoko txapelketaren ordaina. **11:00etan** Pasa, Partarrieu saria Sarako Izarra, Noizbaiten aurka. **17:00etan** Esku huska plazan, Mariluz-Berasategui, Maitia-Urrutigarrayen aurka. **18:30etan** Trinketean, Ignacio Echeveste sariaren finala. **19:00etan** Bertsulariak, Esponde, Amorena, Arzallus eta Colina. Ondotik zozketa eta aperitifia Haizean taldeak animaturik. **22:00** Dantzaldia Alegerak taldearekin. **23:30** Su ziriak. **00:30etan** XITOAekin dantzaldia.



## A LA

### TXISTORRAREN IZENA

948 630 054  
Altzateko Plaza, 2  
BERA

HERRIKO  
ETXEO  
EDANTEGIA

CAFÉ DE LA MAITIA

MAIXAN ETA VERONIQUE  
SARA • TEL.

Xareta  
OSTATUA

Tel.: 948 599496 • DANTXARINEA

ttipi  
ttapa



**SARA**

## Ramuntxo Lamothe**k bosgarren aldiz irabazi du Kontrabandisten Lasterketa**

Saratarrak marka berria ere ezarri zuen segundu bakar batengatik

Laetitia, Sandrine eta Krispin

Ramuntxo Lamothe saratarra nagusitu zen abuztuaren 21eko Kontrabandisten Lasterketan. Herriko korrikalariak, gainera, marka berria egin zuen eta lehendik ere berak zuen denborarik onena segundu batean hobetu zuen (38'56"). Bosgarren garaipena izan da aurtengoa Ramuntxo-rentzat.

Saratarraren gibeletik, 12 segundura, Fernando Etxegarai beratarra sartu zen eta Patxi Irazoki igantziarrak eskuratu zuen hirugarren postua, 41 minutu eta 35 segunduko denborarekin. Laugarren Hondarribiako Iñaki Lopetegui izan zen (43'11"), bosgarren Iñigo Lasaga etxalartarra (43'19"),



ARGAZKIA: LEMOINE

**Sarako plazatik atera ziren bezalaxe helmugaratu ziren hiru lehenbiziko korrikalariak: Ramuntxo Lamothe saratarra lehen postuan, Fernando Etxegarai beratarra bigarren eta Patxi Irazoki igantziarra hirugarren.**

seigarren Baigorriko Daniel Metas (43'54"), zazpigarren Angel Mari Aizpiolea irundarra (44'23"),

zortzigarren Angeltxo Aranibar beratarra (44'27"), bederatzigarren Jean Claude Iri-

goien azkaindarra (44'51") eta hamargarren Patxi Pikabea beratarra (45'27"). Hiru

emakumek hartu zuten parte krosean. Lurdes Oartzabal izan zen bigarrena (55'24"), Mari-sol Martinez bigarren (58'52") eta Aintzane Aizpiolea hirugarren (1h 02'28").

Guztira 36 korrikalari hartu zuten parte proba ospetsu honetan. Herrika Bera izan zen irabazle, Fernando Etxegarai eta Patxi Irazoki aritu baitziren ordezkari gisara. Bigarren postua Etxalarrentzat izan zen, Iñigo Lasaga eta Angeltxo Aranibarrekin. Azpimarratzekoa da Irungo Aizpioletarren partehartzea. Angel aita zazpigarren izan zen, Gotzon semea hamabosgarren eta Aintzane alaba hogeita hamabosgarren postuan sartu zen.

**OSATU ZURE LANDA ETXEA**

1951tik etxea-lentzeria

**Casa Cambra**

Tel: 948 230 634 · Tafalla, 13 · IRUÑEA

*edredoi nordikoak*

*funda nordikoak*

*mantak*

*maindireak*

*Ohe estalkiak*

*mantelak*

*albornozak*

*toailak*

*kuxinak*

## SORTZEAK

**Arthur Vincent Nathan Scandolera**, Senperekoa, uztailaren 5ean.

**Océane Oberson Maisonnave**, Senperekoa, uztailaren 3an.

**Eheina Mathilde Dorratçague**, Senperekoa, uztailaren 21ean.

**Laetitia Gachen**, Senperekoa, uztailaren 21ean.

**Marion Sophie Juliette Amestoy**, Senperekoa, uztailaren 22an.

**Igor Opoka Mitxeo**, Gaztelukoa, uztailaren 9an.

**June Lasarte Rodriguez**, Berakoa, uztailaren 24an.

**Naroa Otamendi Abril**, Berakoa, uztailaren 26an.

**Arrieta Ugalde Sanz**, Berakoa, uztailaren 28an.

**Nahikari Goikoetxea Urroz**, Berakoa, abuztuaren 5ean.

**Iraide Telletxea Martiarena**, Oronoz-Mugairikoa, uztailaren 25ean.

**Desiree Gonzales Bayones**, Elbetekoa, uztailaren 27an.

**Beñat Neol Burlada**, Arizkungoa, abuztuaren 2an.

**Iker Ezkurra Navarro**, Elizondokoa, abuztuaren 5ean.

**Jokin Salaburu Etxandi**, Lekarozkoa, abuztuaren 4an.

**Maddi Mellado Odriozola**, Arraiozkoa, uztailaren 31n.

**Malen Igoa Fontan**, Lesakakoa, uztailaren 25ean.

**Iban Olaetxea Etxeberria**, Lesakakoa, abuztuaren 8an.

**Ibai Iriarte Alduntzn**, Leitzakoa, abuztuaren 1ean.

**Tupac Rumiñahui Burga Cahuasqui**, Leitzakoa, uztailaren 26an.

**Jon Mikel Agirre Caballero**, Leitzakoa, abuztuaren 5ean.

**Unax Agirre Maestre**, Leitzakoa, abuztuaren 7an.

## EZKONTZAK

**Husson eta Céline Daguerre**, Senperekoak, uztailaren 2an.

**Gorka Barbarin Elizalde eta Blanca Cecilia Villegas**, Legasa eta Kolonbiakoa, abuztuaren 6an.

**Andoni Martinez Goñi eta Maria Dolores Seoane Garcia**, Berakoak, uztailaren 23an.

**Oscar Maraitorena Eraso eta Maria Angeles Agerrea Altzualde**, Berroeta eta Arizkungoa, uztailaren 16an.

**Javier Garcia Portal eta Ana Idoia Irigoien Zelaia**, Iruñekoak Zigan, uztailaren 2an.

**Jose Ignacio Goñi Zekauera eta Maria L2ourdes Mendiburu Bidart**, Gartzaian eta Azpilkuetakoa, uztailaren 23an.

**David Luengo Riesgo eta Laura Ubeda Oteiza**, Zamora eta Madrilgoa, Lekarozen abuztuaren 6an.

**Iban Iñarrea Rekarte eta Maria Teresa Bosh Arriada**, Erratzu eta Bergakoa (Bartzelona), Arizkunen abuztuaren 6an.

**Juan Jose Braña Agesta eta Ainhoa Gambio Arregi**, Oiategi eta Iruiritakoa, abuztuaren 6an.

**Juan Ramon Carbó Garcia eta Ainhoa de Miguel Irureta**, Zamora eta Santanderkoa, Iruiritan abuztuaren 14an.

**Oscar Ginés Eleno eta Vanessa Marguerite Shipley**, Iruña eta Erresuma Batukoa, Elizondon, abuztuaren 13an.

**Jorge Ruben Vasquez Munango eta Teresa Cristina Velasco Lopez**, Ekuadorrekoak Elizondon, abuztuaren 27an.

**Jose Angel Bakaikoa Baztan eta Miren Zuriñe Kanflanka Arregi**, Tolosa eta Andoaingoa Lesakan, abuztuaren 5ean.

**Jose Ignacio Zabaleta Baleztena eta estibaliz Iparragirre Elizalde**, Leitzakoak, uztailaren 23an.

**David Urbizu Gurutzeaga eta Sara Riaño Barroso**, Lekunberri eta Leitzakoa, abuztuaren 6an.

## HERIOTZAK

**Martin Mikelarena Inda**, Legasakoa, abuztuaren 20an, 89 urte.

**Teofila Alsua Zubiri**, Goizuetakoa, abuztuaren 25ean, 98 urte.

**Xabier Txoperena Errandonea**, Lesakakoa, abuztuaren 13an, 28 urte.

**Luis Iturbide Sarratea**, Elizondokoa, uztailaren 23an, 75 urte.

**Maria Gregoria Etxenike Ariztia**, Erratzukoa, abuztuaren 18an, 78 urte.

**Maria del Carmen Rosa Las Heras Biguria**, Arizkunen, abuztuaren 28an, 84 urte.

**Josefa Urrutia Maritorea**, Doneztebekoa, uztailaren 23an, 81 urte.

**Jovita Maia Elizaintzin**, Narbartekoa, uztailaren 24an, 75 urte.

**Jose Ramon Perurena Caballero**, Leitzakoa, uztailaren 27an, 81 urte.

**Josetxo Zozaia Larralde**, Lesakakoa, uztailaren 30ean, 42 urte.

**Juana Perurena Barberena**, Iturengoa, abuztuaren 4an, 77 urte.

**Jaime Altzuguren Etxeberria**, Elizondokoa, abuztuaren 4an, 68 urte.

**Francisco Mazizior Larralde**, Arantzakoa, abuztuaren 12an, 78 urte.

**Julian Iparragirre Almandoz**, Arantzakoa, abuztuaren 12an, 82 urte.

**Pilar Santesteban Zubieta**, Zubietakoa, abuztuaren 15ean, 83 urte.

**Roland Charles Wicks «Yogui»**, Lesakakoa, abuztuaren 16an, 64 urte.

**Pedro Arretxea Danboriena**, Sunbillakoa, abuztuaren 17an, 92 urte.

**Martin Goia Zozaia**, Berakoa, abuztuaren 16an, 84 urte.

**Santiago Pina Esarte**, Elizondokoa, abuztuaren 17an, 40 urte.

**Gregoria Etxenike Ariztia**, Erratzukoa, abuztuaren 17an, 82 urte.

**Martin Mikelarena Inda**, Legasakoa, abuztuaren 20an, 89 urte.



Joaquin

## GOIKOETXEA TELLETXEA

re in e on aren  
rte tietan  
nor inen era t i  
en en benetan  
beti a rrena inen  
e o ein lanetan  
na i a rt ait n  
ne ar al oetan  
beti e on o ara  
re bi ot etan.

## ZURE FAMILIA

Ezkurran, 2005eko uztailaren 18an



## SANTI PINA ESARTE

ant e ort ne ate, ilt e  
nai enian,  
ant ene la ne art ri  
airian,  
ant ari o ai it l rrea

Guillermo  
AGARA MARITORENA

E n o o r a etan  
re on oan i an are  
ten  
eta re a inare in  
bat e in e tiei,  
E E MILA.

## FAMILIA

# Ikasturte berria



Ikastaroak • Materiala • Ikastaroak • Materiala • Ikastaroak • Materiala • Ikastaroak

**Fotokopiak - Aldizkariak**

**F/O/T/O/K/O/P**

- Eskuliburuak
- KRU/Linea espezializatua
- Buzoi koadre plastifikatuak
- Planoa Plakarak, Proiektuak
- Kanintza Inpresioa

Ferrera karrika 4 • IRUN • Tel./Fax: 943 632211 • fotokopi@wanadoo.es

**IGONE** liburudenda

Irailaren 1etik 20ra  
paperegi artikuluetan  
%10-%20 bitarteko  
DESCONTUAK

Kanttonberri, 4 • BERA • Tfnoa: 948 630 626

Zure publizitatea  
sartzeko deitu  
**948 635 458**  
telefonora

**IBIZE**

**IBIZE MOBLEEN ZAHARBERRITZE LANAK**

- URRIAN ZAHARBERRITZE IKASTAROKAK
- SALEROSKETA
- BERRIZTAPENAK

948 450894 Matxaundia etxea - AURTIZ

**GLOBAL**

ingulasa school  
hizkuntz eskola

**2005-2006 ikasturtea**

apunta zaituz !!!

ingulasa edo frantesa

Matrikula, 2005eko irailaren zehar

**2005-2006 ikasturtea**

- Ingulasa edo frantesa ikasturteak
- Adin gutxiago ikasturteak haurrak gazteak eta helduek
- Gaitz eta arretadotas
- Totsa 11tik
- Bantxako klaseak
- Tutoriala indibidualak
- Diktatza ezberdinak (afrantesa, katala, italiara, ingulasa, frantesa, portugala, gaztelania...)
- Elkarrekin ikasleak
- Azterketak ofizialak (E.O.I., Cambridge, Oxford) prestatzeko ikasturteak
- Eskola - laguntza
- Gero atsoan, ahaztua eta gaztea.

zozak zain zauden?

zuzen gis eragutarren eta informen zaituz

Kanttonberri 6 Bera - 948 630 626

**CASA OSTIZ**

Tel eta Faxa: 948 450 289  
e-posta: costiz@teletel.es  
Parroquia 17 • DONEZTEBE

**TESTU LIBURUAK EROSI ETA ZOZKETAN HONETAN SARTUKO ZARA**

MP3 bat, Osasunaren kopa finaleko kamiseta, CDak, bideoak, mobilak eta opari bereziak.

Ikasturte honetan, hain hainbat ostia Etxea zurekin, laguntza eskaintzen

**bortzirudi**

bortzirudi@telefonica.net

- KARTELAK • KAMISETAK • BUSERAK • TRUKEROKAK (hainbat eremu)
- FOTOKOPIA DIGITALAK • KOLORETAN • TXURI-BELTZEAN • PLANDAK
- ENKUADERNAZIOAK • PLASTIFIKAZIOAK • PEPEPTEGIA • BULEGO MATERIALA
- DISEINU GRAFIKOA • LOGOTIPOAK • ERROTULOAK • IMPRENTA

Eztegora, 26 Eskolaren Behea D • BERA • Tel-Faxa: 948 631 521

**Erosi orain eta ez ordaindu 2006a arte!**

**ESKAITZA: Ordenagailua + TFT 17" monitorrea + Multifuntzioa**

**BEEP REDDY'S 620**

- Intel® Pentium® 4 630 HT Prozesadorea 3.06 GHz, 84 Bteko teknologiarekin, 800 MHz-ko Bus-a, 2 MBko Kaxtea - 1024 MBko RAM - 180 GBko Oskor Gogorra - Kapa bitarteko grabagailua DVD Dual 16x - Panda Antivirus Titaniun 2005 berriz egia - USB 2.0 portuak - 10/100 sareko txartela - Testakua eta sargi optikoa - S.D. FreeDos - Zuzeneko Berrua OSOA

**EPSON® Multifuntzioa Stylus CX3650**

**Bulego-trinkoa etxean**

- Inprimagailua, eskaintza eta kaxerako fotokopiagailua dena berriz
- Totsa-karfitua independentek - Inprimagailu apartaratu: 15 azalferretuak eta koloreko inprimagailu erresoluzioa: 5760 DPI - Eskaner erresoluzioa: 600 x 1200 DPI - Fotokopiagailu autonomoa PCre gabe

**875€**  
145.588 Pta. BEZ barne

Zatoz zure BEEP dendara, Beran: Kanttonberri, 3 - T. 948 63 01 32

**BEEP**

**LEGARRA**

- EGUNKARIAK
- FOTOKOPIAK
- ALDIZKARIAK
- ENKUADERNAZIOAK
- LIBURUAK
- PLASTIFIKAZIOAK
- OPARIAK
- FAX PUBLIKOA
- TABAKOA

Egunero irekia

Tfnoa./Faxa: 948 63 70 30 • Albistur, 9 • LESAKA

## PILOTA



ARGAZKIA: ONDIKOL

Doneztebeko txapelkunak eta Iruritako txapelkunak, sariak banatu ondotik.

## TXAPELDUNAK

1980	.....IRURITA
1981	....DONEZTEBE
1982	....DONEZTEBE
1983	.....OITZ
1984	.....OITZ
1985	....DONEZTEBE
1986	....DONEZTEBE
1987	....DONEZTEBE
1988	.....OITZ
1989	....DONEZTEBE
1990	.....OITZ
1991	.....IRURITA
1992	....DONEZTEBE
1993	.....IRURITA
1994	....DONEZTEBE
1995	....DONEZTEBE
1996	....DONEZTEBE
1997	....DONEZTEBE
1998	....DONEZTEBE
1999	.....ARRAIOZ
2000	....DONEZTEBE
2001	.....ARRAIOZ
2002	.....IRURITA
2003	....DONEZTEBE
2004	.....IRURITA
2005	....DONEZTEBE

# Doneztebeko taldeak aisa irabazi zuen XXVI. laxoa txapelketako finala

Iruritari 9-1 irabazi zion abuztuaren 7an Bear-Zana pilotalekuan jokaturako partida

## A.A.

Doneztebeko taldeak Baztan-Errekako laxoa txapelketa irabazi du hamabosgarren aldiz. Abuztuaren 7an jokatu zen XXVI. txapelketaren finala Doneztebeko Bear-Zana plaza historikoan eta 9-1 nagusitu zitzaion etxeko taldea Iruritari. Txapelkunak Felipe Ganboa sakalaria, Peio Iribarren numeroa eta Patxiku Ganboa eta Joxe Mari Anzizar laurdenekin jokatu zuten. Iruritako taldean, berriz, Jorge Azkarate sakalaria, Igor Urrutia numeroa eta An-

dres Elizaintzin eta Iñaki Etxandi laurdenak aritu ziren. Epailen lanean, Juan Mari Artazkoz (Doneztebe), Juan Pablo Urtasun (Irurita), Alberto San Miguel (Oitz), Mariano Maritorea (Arraioz) eta Koldo Alegria (Hondarribia) aritu ziren. Mikel Iribarren doneztebarra aritu zen ttartari lanean.

## 26 URTEOTAKO FINELETAN BIGARREN EMAITZARIK ARGIENA

Beroa izan zen finaleko protagonista, 32 gradutan jokatu baitzen partida. Gainerakoan,

ez zen emozio handirik izan, Iruritakoek ez baitzuten beraien egunik onena izan. 6-0 aitzindu ziren etxekoak, 6-1 joku bakarra egin zuten baztandarrek eta azken hiru jokuak segidan eginenez, 9-1 irabazi zuten doneztebarrek. 26 urtetan jokaturako finalen artean bigarren emaitzarik garbiena izan da aurtengoa. 1983an Oitzek hutsean utzi zuen Doneztebe. Peio Iribarren doneztebarrak jaso zuen finaleko pilotari onenaren saria Mikel Eizagirrenen eskutik. Nafarroako Kutxako or-

dezkarriak, Javier Almandozek banatu zituen sariak.

Ikusleen artean, Agustin Brugués, Kataluniako Pilota Federazioko presidentea; Angel Arraiza, Nazioarteko Pilota Federazioko diruzaina eta Josetxo Iraundegi, Pilotarien Batzarrako presidente ohia eta Nazioarteko Pilota Federazioko idazkari ohia izan ziren, baita Alberto Soldado kazetari valentziarra ere. Espero baldin bazen ere, ez zen Nafarroako Pilota Federazioko ordezkari izan Donezteben.

## Laxoa Elkarteak garaile Ziburun

Laxoa Elkarteak egindako Baztan eta Malerrekako selekzioak irabazi zuen Ziburuko txapelketa, finalean Donibane Lohitzuneri 9 eta 6 irabazita. Guante motzak eta pilota goxak erabili ziren, eta lau aritu beharrean, talde bakoitzean bost pilotari aritu ziren. Laxoa Elkartearekin Felipe Ganboa (Doneztebe), Oskar Urrutia (Irurita) eta Oizko Alberto San Miguel, Iñaki Mendiola eta Joxe Agustin Mindedia aritu ziren.

## HERRI KIROIA

# Fernando Etxegaraik irabazi du Nafarroako koxkor biltze txapelketa

Iñigo Lasaga etxalartarrak eta Patxi Irazoki igantziarrak osatu dute podiuma

**A.A.** Uztailaren 31n jokatu zen Beran Nafarroako koxkor biltze txapelketaren finala, Fernando Etxegarai beratarrarekin batera, Iñigo Lasaga etxalartarra, Patxi Irazoki igantziarra eta Berriozarko Iñaki Ekisoain eta Josu Jimenez aritu ziren finalean. Koxkor biltzaile bakoitzak 1,25 metrora jarritako 50 koxkor bildu zituen (bi filatan jarriak). Txapelketa ikusgarrai suertatu zen eta azkenean, pronostikoak betetz, Fer-

nando Etxegarai nagusitu zen, 6 minutu eta segundu bakarreko denborarekin. Fernando berak duen errekorra, 5 minutu eta 57 segundukoa hurbil izan zen. Bigarren posturako lehia estua izan zen. Iñigo Lasagak 6 minutu eta 13 segundutan akautu zuen lana, Patxi Irazokik 6 minutu eta 15 segundutan eta Iñaki Ekisoainek 6 minutu eta 17 segundutan. Denbora horiek erakusten dute finalak izan zuen maila bikaina, duela lau-bortz urte



ARGAZKIA: JOXE MARI TELLETXEA

**Fernando Etxegarai txapelduna, Iñigo Lasaga eta Patxi Irazoki alboetan di-tuela.**

txapeldunak sei minutu terdi behar izaten baitzuten lan bera egiteko. Bosgarren postua Josu Jimenez gazteak

eskuratu zuen (7'07"). Nafarroako txapelketako bi lehenbizikoek, Fernando Etxegarai eta Iñigo Lasagak, Eus-

kal herriko txapelketan parte hartzeko txartela lortu dute. Txapelketa hau irailaren 25ean jokatuko da Uharten.

## Abona zaitez Giltxaurdira

Instalación Deportiva Municipal

## Abónate a Giltxaurdi

Udal Kirol Instalazioa

**Giltxaurdi**  
Udal Kirol Instalazioa  
Instalación Deportiva Municipal  
Tel: 945 630 011  
www.baztan.gipuzkoa.net

**25 x 12,5 metroko igerileku klimatizatua.**  
Piscina Climatizada 25 x 12,5 metros.

**12 x 7 metroko igerileku klimatizatua.**  
Piscina Climatizada 12 x 7 metros.

Jacuzzi.

Akrotzi.

Hidromasajio zona. Sauna, bihurtu berria eta bi tenperaturako dutia.

Zona Hidroterapia/Termal: 30era arte jurtu, dutia bitarteko.

Muskulain artoa eta arto kardiorespiratorioa.

Sala de musculación y cardiovascular.

Balantzeako sala.

Sala multibateratua.

4.500 metroko ekialarri gunea (Bentegunea).

4.500 metros de solarium rampa.

Hesirendeko parkeak.

Panque i-Soft.

Jetasteko tokiak.

Zona nautika.

**ESKEINTZA: URTEKO ABONDA 300\$eko** urriaren 31a baino lehen ateraz gero, tilla-bete bateko kosta deskontatzen dirugu.

**OFERTA:** si sacas el ABONO ANUAL antes del 31 de octubre 2005, te descontamos una mensualidad.

**BERRIRA:** Iraskerendako abonog 13 sorkhiletetako.

**NUJEVO:** Abono de estibamiento 1,5 € mes.

**Kirol kursoen hasiera:** urriaren 3a. Izan ezazteak irailaren 12tik aurrera.

**Comentarios de los CURSOS DEPORTIVOS:** 3 de octubre inscripción desde el 12 de septiembre.

# AGENDA egunez egun

## BESTAK

**Irailaren 10tik 14ra** Santa Kruz bestak. Xehetasunak 20. orrian.

## ERATSUN

**Irailaren 8tik 11ra** Lokariko Amabirjin bestak. Xehetasunak 15. orrian.

## OITZ

**Irailaren 8tik 11ra** Amabirjin bestak. Xehetasunak 14. orrian.

## SARA

**Buruilaren 10etik 14ra** herriko bestak. Xehetasunak 24. orrian.

## BERA

**Irailaren 17 eta 18an** illekueta auzoko bestak. Xehetasunak 9. orrian.

## ETXALAR

**Irailaren 14 eta 18an** Urritzokieta auzoko bestak. Xehetasunak 11. orrian.

## LESAKA

**Irailaren 9tik 11ra** Bittiria auzoko bestak. Xehetasunak 10. orrian.

## MENDI ATERALDIAK

### SUNBILLA

**Irailaren 17-18an** Piriniotara ateraldia eginen du Ulbeltzak kirol taldeak.

## KANTALDIAK

### LESAKA

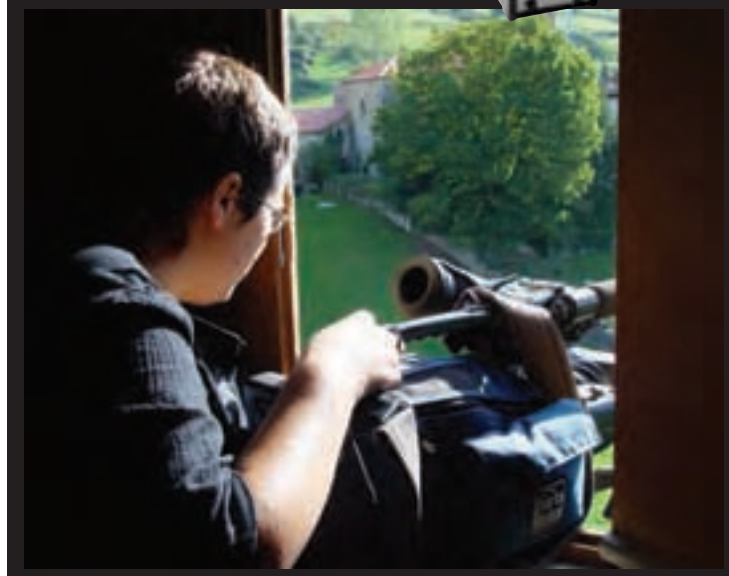
**Irailaren 16an** Zura taldeak kantaldia eskainiko du Plaza Zaharrean 21:30etan, Aste Kulturalaren barnean.

## ANTZERKIAK

### LESAKA

**Irailaren 18an** «Euskara sencilloaren manifestoa» antzezlana ikusgai 19:00etan Kasinoan.

## TELEBISTAKO TXOKOA



«JOKOA SOLAS» SAIOAK 8 URTE

# Irailaren 12an hasiko da ttipi-ttapa TBren denboraldia

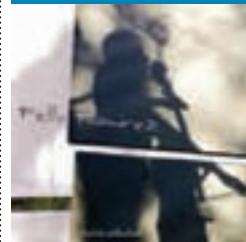
Bertze aunitzek udako oporrak aprobetxatzen zituzten bitartean, telebistako lankideak lanean aritu dira uda osoan. Doneztebeko Sanpedroekin hasi eta Etxalar eta Arantzako Amabirjinak arte, gure eskualdeko besta gehientsuenen lekuko izan dira ttipi-ttapako kamarak eta egunero-egunero programa berexiak aurkeztu dituzte Joseba Olagarai eta Xan Harriaguek. Bestak akaututa, telebistako kamera eta kazetariak atsedena hartu dute. Halere, ttipi-ttapa telebistak urte osoan grabatutako erreportai interesgarrien irudiak ikusteko modua izan da, nahiz langileak oporretan egon.

Kontuak kontu, tresneriaren errebisio teknikoa egin eta denboraldi berriaren izanen diren saioak zehaztu ondotik, irailaren 12an abiatuko da berriz ere programazioa.

### JOKOA SOLAS SAIOAK ZORTZIGARREN DENBORALDIA

Denboraldi berriko berrikuntzez gainera, joan den denboraldiko hainbat saiori segida emanen zaie. Horien artean beteranoena, Aitor Arotzenak aurkezten duen «Jokoa Solas» kirol saioa da, zortzigarren denboraldian sartua. Aurten ere, gure eskualdeko kirolari eta kirol taldeen berri zabala izanen da astelehenetako saio honetan.

## DISKAK



«Haize oihalak»

**PELLO RAMIREZ**

ELKAR, 2005

Pello Ramirez (Ordizia-1966), akordeoi zein violoncello jotzailea, gure musikaren eskenako musikaririk estimatu eta errekerituenetakoa izateaz gain (Benito Lertxundi, Niko Etxart, Pier Paul Berzaitz, Dulce Pontes, Olatz Zugasti, Mikel Urdangarin, Xabier Lete, Iñaki Salvador, ...), bere lehen disko honetan ederki islatzen duen moduan, konposatzaile handia ere bada, zotila bezain dotorea, sakona bezain sugerikorra. Pello Ramirezen ustez, abeseri guztiek dute malenkonia puntu bat, baina definitzeko estilo zaila dauka: Klasikotik badu baina ez da klasikoa. Banda sonora ere izan daiteke. New Age ere ez da baina kutsu hori har dezake batzuetan. Euskal musika bezala ere...ba ez. Hau berdin entzun liteke edozein lekutan, nahiko zuzena delako.

## BASERRIA

DATU ITURRIA: NAFARROAKO GOBERNUA (Abuztuaren 19tik 26ra bitarteko prezioak)

**ZERRIKIA** 

**Zerrikumea**  
(19 kilo): 25,00 € (=)  
**Zerri gizena**  
1,145 € kiloa. (=)  
**Zerramak:**  
0,480 € Kg/bizirik. (=)

**BEHIKIA** 

**Aretze gizenak:**  
**Idixkoak:** €/kg. Kanal  
**Extra** 3,39 (+0,03)  
**1.koa** 3,16 (+0,03)  
**2.koa** 3,03 (+0,03)  
**Urruxak:** €/kg. Kanal  
**Extra** 3,49 (+0,03)  
**1.koa** 3,28 (+0,03)  
**2.koa** 3,10 (+0,03)

**Aretze nabarrak:**  
urruak 165,00 (=)  
idixkoak 190,00 (=)  
**Zaldikoak:** €/k  
Sortuberriak: 2,95/3,01  
Zaldi-behorrak: 1,67/1,87  
**Bildotsak:** €/k  
6-8 kilokoak: 8,30 /8,50  
8-10 kilokoak: 6,70 /7,30

# AGENDA egunez egun

## JAKIN BEHARREKOAK

# Seme-alabei minimotorik ez erostea aholkatu du Irachek

Ez dira jostailuak eta ezin dira bide publikoetan erabili

Minimotoak modan jarri dira eta kontrolrik gabe erabiliz gero hagitx arriak suertatzen diren ibilgailuak bilakatu dira. Minimotoak konpetizioan aritzen diren egiazko motoen erreplikak dira, baina askoz txikiagoak. Beraien gehieneko abiadura orduko 70 kilometrora ailegatzen da batzuetan eta 300 euro inguru balio dute.



ARTXIBOKOA

**Minimotoak ezin dira bide publikoetan, espaloietan, oinezkoendako eremuetan eta erabilerakomunitarioko bide pribatu**

tuetan bakarrik erabiltzen ahal dira eta beraien abiaduraren gatik, istripu larriak eragin ditzakete. Bide publikoetan erabiltzen direnean isunak jartzen ahal ditu poliziak. Gainera, aunitzetan ez daude homologatuak eta ez dute Eu-

ropako segurtasun eta etiketatu araudia betetzen. Egiten duten soinuarengatik ere kezka erabiltzaileak. Irache elkartetik, gaur egun minimotoa erosten duenean kontsumitzaileari ematen zaion informazioa zabaltea eskatu dute:

ongi ikusten den lekuan eta zalantzarako lekurik gabe jostailua ez dela adierazi eta 14 urte baino tikiagoek erabiltzea debekatu beharko litzateke. Bide publikoetan, espaloietan, oinezkoentzako lekuetan eta erabilerakomunitarioko bide pribatu

### ERAKUSKETAK

#### ARIZKUN

**Uztailaren 2tik urriaren 2ra**  
Xabier Soubelet margolariaren lanak ikusgai izanen dira Sasternea etxean.

#### BERA

**Irailaren 3tik 28ra** Iñaki Amatrian Guemberen eskultura erakusketa. Astelehene

#### LESAKA

**Irailaren 14tik 20ra** elbarritasunari buruzko erakusketa Beti Gazte elkarte

### BERTSO SAIOAK

#### BERA

**Irailaren 18an** Nafarroako bertsolari txapeldunon liga izeneko bertso saioa antolat

#### LESAKA

**Irailaren 23an** bertso-trama Matxinbeltz

### SOLASALDIAK

#### LESAKA

**Irailaren 13an** «Goi mailako kirola eta euskara» mahaiingurua, 19:30etan pleno aretoan.  
**Irailaren 14an** elbarritasunari buruzko mahaiingurua 17:00etan Beti Gazte elkarte

## ALDIZKARIAK



### EUSKAL HERRIA

17. zbkia-ABUZTUA-IRAILA

Sutondoa omen zen kondairak plazaratzeko leku aproposa. Hortxe belaunaldiz belaunaldi biztu eta gorde dira gaur arte. Euskal Herria aldizkariak etxe barreneko babesetik atera eta legu magikoen bila abiatu da ale honetan. Errepideak zanpatu, mendiak igo, leizeetan sartu eta baso misterioetsuetan galdu dira. Bidaia honek ez baitu mugarik. Horrelakoa da ehun leku magikoen sekretua. Tarte

dere Mari, San Jun Xar, Harrikulunka, Infernuko Errota, Atxuria eta Zugarramurdi, Urdazubi eta Sarako lezeetako kondairak agertzen dizkigute. Gure arbasoen oihartzuna aditzen omen da honelako lekuetan. Lamiak, sorginak, herrensugeak, deabruak, jentilak... izanen ditugu bidaideak zeregin honetan. Horretaz gain, Irati inguruan mendi mar-txa, gure kostaldeko uharteak, Agurain... Magiaz beteta-ko aldizkaria.

00-34 **948 63 54 58**

Sail honetan iragarkia jartzeko 7 ª ordaindu behar da. Ttipi-ttapa telebistan ere agertuko da (nahi izanez gero argazkiarekin). 7 ª Rural Kutzako 3008 0080 53 0703304626 kontuan sartu eta

**...ETA GAINERA,  
ZURE BERRI  
ESKUALDEKO  
ETXE GUZIETAN  
IZANEN DUTE!!**

Sail honetan partikular, profesional eta merkatarien informazio eta zerbitzuen berri ematen da. Ttipi-ttapa ez du bere gain hartzen argitaratuak diren iragarkien ondorioz sortzen ahal diren operazioen erantzunkizunik.

**ETXEBIZITZAK**

- 101. Saldu
- 102. Erosi
- 103. Errentan emateko
- 104. Errentan hartzeko
- 105. Etxe konpartituak
- 106. Bertzelakoak

**GARAJEAK/LOKALAK**

- 107. Saldu
- 108. Erosi
- 109. Errentan emateko
- 110. Errentan hartzeko
- 111. Bertzelakoak

**LURRAK/ORUBEAK**

- 112. Saldu
- 113. Erosi
- 114. Errentan emateko
- 115. Errentan hartzeko
- 116. Bertzelakoak

**ZERBITZUAK**

- 201. Hargin/Igeltseroak
- 202. Pintoreak
- 203. Elektrizistak
- 204. Iturginak
- 205. Zurginak
- 206. Mendi lanak
- 207. Garraioak
- 208. Bertzelakoak

**LANA**

- 301. Eskariak
- 302. Eskaintzak

**IRAKASKUNTZA**

- 401. Eskaintzak
- 402. Akademiak

**MOTORRA**

- 501. Salerosketak
- 502. Tailerrak

**ANIMALIAK**

- 601. Emateko
- 602. Salerosketak
- 603. Klinikak

**DENETARIK**

- 701. Galdu / aurkituak
- 702. Salerosketak
- 703. Bertzelakoak

**HARREMANAK**

- 801. Agurrak

**L A I**

- **Leitza.** Pisu berriak salgai. 4 logela, 2 bainugela, sukalde, egongela eta despentsa. Prezioa: 42 milioi pezeta.

948 510 534 bulegoa

**ETXEBIZITZAK****101 Saldu****DONEZTEBE.** Pisua salgai edo errentan emateko. % 646 121536.**ELIZONDO.** Borda salgai. 18.000 euro. % 630 883578.**ETXEBIZITZAK****102 Erosi****Baserriak,** lur eremuak, bordak erosten ditut. Eskura ordaintzen dut. % 630 883578.**BORTZIRIAK.** Etxe zaharra erosiko nuke, zaharberritze-ko. % 620 880867 (Edurne).**ETXEBIZITZAK****103 Errentan eman****SUNBILLA.** Pisua errentan emateko. Bankuaren abala nahitaezkoa da. % 943 114111 edo 685 755798.**IRUÑA.** Mendebaldea auzoan hiru logelako pisua errentan ematen da. % 628 581031.**IRUÑA.** Ikasleentzako pisu bat errentan emanen nuke, Goroabe kalean, Unibertsitate Publikotik 5 minutura. % 620 209663 (arratsalde).**DONEZTEBE.** Pisua errentan ematen da. Toki lasaian eta egoera onean. % 678 633562 (ilunabarretan).**ETXEBIZITZAK****104 Errentan hartu****BERA-LESAKA.** Pisua errentan hartu nahi da. % 615 744369.**BERA.** Pisu bat errentan hartuko nuke, edozein alokairu motatan, pisu konpartituan edo bakarrik. % 685 711407.**ADOS**

- **ELIZONDO.** -2. eskuko pisuak salgai. - Egoera hagitz onean dagoen apartamentua salgai. - 1.100 m<sup>2</sup> dituen famili bakarreko etxea salgai.
- **DONEZTEBE.** - Eraikuntza berriko eta 2. eskuko pisuak salgai. - Eraikitzen ari diren bi pisu salgai.
- **BERA.** -Pisu pare bat salgai. -Terrenoak erosten dira.
- **BAZTAN.** - Lurrak erosten dira. - Hainbat lur eremu eraikigarri salgai.
- **ELGORRIAGA.** Eraiki behar diren adosatuak salgai. Informa zaitez.
- **ITURNE.** Erreforma behar duen etxea bere baratzearekin salgai.
- **ETXALAR.** Eraikitzen ari diren azkeneko etxe familiarra salgai
- **BAZTAN-BIDASOAN:** baserri, borda, etxeak, pisuak eta lur eremuak salgai.

948 451 841 / 948580705  
www.ados-inmobiliaria.com**LEITZA.** Leitza bikote gazte batek pisua hartuko luke errentan. % 696 730177 (Mikel).**ETXEBIZITZAK**  
**105 Etxe konpartituak****IRUÑA.** Pisua osatzeko bi neska behar dira Azpilagaina auzoan, Unibertsitate Publikoaren ondoan. % 677 812208.**GARAJEAK/LOKALAK**  
**107 Saldu****BERA.** Apartatzeko plazak (garajeak) eta trastero bat salgai. Agerrako babes ofizialeko etxeetan (Bidaso eta Sara karrikak). % 627 914335 edo 948 630246.**GARAJEAK/LOKALAK**  
**109 Errentan eman****LESAKA.** 350 m<sup>2</sup>ko pabiloia errentan ematen da. % 666 412311.**LEITZA.** Landa taberna errentan ematen da. % 948 510122.**IRUÑA.** Hiri erdi-erdian ostatu-jatetxea traspasatzen da. Hilean 600 euro. Infor-**Lan bila zabilta?**

<b>LAN ESKAINTZA</b> <b>PELOIAK eta OFIZIOKO LANGILEAK ERAIKIN PUBLIKOETAKO MANTENIMENDUA</b> - Igeltseroak - Elektrizistak - Iturginak Orduetgia: Astelehena-ortzira 8:00-15:00 <b>GIDARIAK</b> Lanpostu libreak: - Iruleta. - Udaletxea, astele 25 ordu	<b>LAN ESKAINTZA</b> <b>GARBITZAILEAK</b> Lanpostu finkoak: - Eraikin publikoak - Ikastetxeak - Ospitalak Soldata: 900 € Orduetgia: Astelehena-ortzira 8:00-15:00 <b>CORREOS</b> Bete behar du: - Banaketarako langileak. - Sailkatzeko langileak. - Bezeroen arretarako langileak.
--	---

Presta zaitez. Informazioa dohan.  
**948 199 596**

mazio zuzena. % 630 883578.

**LURRAK/ORUBEAK**  
**112 Salgai****LESAKA.** Lurra salgai, bi etxe egiteko. Herri ondoan, bistak herrira. % 948 637934 edo 650 259605.**AZPILKUETA.** 9.000 m<sup>2</sup>ko lur eremua salgai. % 948 580228.**LURRAK/ORUBEAK**  
**113 Erosi****BERA-LESAKA-ETXALAR.** Lur eremu eraikigarriak erosiko nituzke. Eskura ordainduko nuke. % 656 738646.**LURRAK/ORUBEAK**  
**115 Errentan hartu****LEITZA.** Hiru behorrenzat belatsa edo barrutiak hartuko genituzke errentan. % 948 510078 (Joxe).**ZERBITZUAK**  
**208 Bertzelakoak****Pladurrezko lanak** egiten dira. Erreformat, isolamen-

duak eta dekorazioa. % 609 477277.

**LANA**  
**301 Eskariak****Neska gazte batek** edozein lanetan lan eginen luke. Egun osoz edo ordu batzuz. % 628 040310.**LANA**  
**302 Eskaintzak****IBARDIN.** Astebururako kamarerak behar dira. Kajan aritzeko pretsonak ere behar dira asteburuetan. % 948 631394.**ELIZONDO.** Pertsona bat behar da bi haur zaintzeko irailetik aitzinera. % 948 581341 edo 679 613201.**Bi ofizial** behar dira argin lanetan Baztan-Bidasoa inguruan aritzeko. % 652 764613.**LESAKA.** Asteburuetan zerbitzari lanean aritzeko, bi lagun behar ditugu Atxaspi ostatuan. % 948 637536.**ETXALAR.** Ostatu edo kafetegian esperientzia duen pertsona bat behar da. Berrehala hasteko. % 948



**MENDAUR MOTOR**  
 948 450333 • DONEZTEBE

**Bigarren eskuko kotxeak:**

Mitsubishi DID 3-5 ate, Vitara 3-5 ate TD, Vitara HDI, Opel Zafira, Opel Astra, Terrano II, Galloper 5 ate, Grand Vitara 5 ate, Frontera Sport eta Land Rover Freelander 3 ate. SUZUKIAK ETA VITARAUK AUKERAN

635000.

**LESAKA.** inguruan 4 ejeko kamioia gidatzeko lana eskaintzen da. % 660 393436.

**Iturgin laguntzaile** gaztea behar dugu. Ez du inporta esperientziarik ez badu. % 610 509177.

**IRUÑA.** Neska euskalduna behar da Donibane-San Juan auzoan, 6 urteko umea zaintzeko. Orduetgia: 13:00etatik 15:00etara iraitetik ekainera. % 948 177629.

**BERA.** Sukaldari laguntzaile behar da Ansoenea jate-txean. % 948 631155.

**BERA.** Ibardingo benta batean pertsona bat behar da denda eta almagazenean lan egiteko. Frantsesa jakitea eskatzen da. % 609 480646.

**ZUGARRAMURDI.** Herriko Ostatuan zerbitzaria behar da, berdin da neska ala mutila. Frantsesa eta euskara dakiena. Soldata interesgarria. % 948 599482.

**Editorial batek** etxetik lan egiteko 50 kolaboratzaile behar ditu Nafarroan. Informazio zehatza eta doan. 371 Postakutxa, 06800 Merida.

**Peoiak:** igeltseroak, elektrikistak, iturginak eraikin publikoen mantenimendurako. Astelehenetik ortzirralera, 8etatik 15etara. Informazioa doan. % 948 199596.

**Elbarri fisikoak.** Lanpostu libreak: atezain, harreragile, lorezainak erakunde publikoetan. % 948 199596.

**Correos.** Bete behar dute: banaketarako, sailkatzeko eta bezeroari arretarako langileak. Informazioa doan. % 948 199596.

**Garbitzaileak.** Lanpostu finkoak eraikin publikoetan, ikastetxetan, ospitaletan. As-

**SAMPI ARAGON**  
**ZOANSA**

Seat Ibiza SDI, Seat Ibiza TDI, Seat Toledo TDI, Seat Leon TDI, Peugeot 206D, Opel Corsa DI, Opel Corsa gasolina, BMW 320D, Peugeot 405D, Suzuki Vitara, Galloper Exceed D,3ate, Citroen Saxo, Renault Master, VW Golf IV, Xsara Picasso gasolina, Opel Frontera.

teleheenetik ortzirralera 8etatik 15etara. Informazioa doan. % 948 199596.

**Gidariak** Lanpostu libreak: Iruña, udaletxetan. Astean 35 ordu. Informazioa doan. % 948 199596.

**Erresidentziatan lan egin.** Hirugarren adineko zentrorak, ospitale publikoetan zeladore, erizain laguntzaile, fisioterapeuta, pintxe lanetan. Lanpostu libreak. Informazioa doan. % 948 199596.

**Sukalde laguntzaileak,** sukaldariak, kamareroak. Lanpostu finkoak. Orduetgia: 8etatik 15etara. Informazioa doan. % 948 199596.

**Laborategia.** Ospital eta Nafarroako Gobernurako lanpostu libreak. Informazioa doan. % 948 199596.

**Hurtzaindegi publikoak.** Bete behar da: haur zaindariak, hezitzaileak. Orduetegi intentsiboa. Informazioa doan. % 948 199596.

**Zaindariak.** Lanpostu libreak: Museo, liburutegi, eraikin publikoetan. Informazioa doan. % 948 199596.

**MOTORRA**  
**501 Salerosketak**

**Peugeot 405** autoa salgai, 1992. urtekoa. Hagitz egoera onean. 1.000 euro. % 948 631003.

**Roller 360** auto-karabana salgai. 5 plazakoa, egoera onean. % 689 042282.

**Same Laser 90** traktore agrkola salgai, 1986 urtekoa, 4 zilindro turbo, arras egoera onean. Lau zirrika berriak, kabina kristalarekin, lau junta-kulata berriak. 14.000 euro (BEZ gabe). % 948 453105.

**TALLERES SANTESTEBAN**  
 948 450282 • DONEZTEBE

**KOTXE IA BERRIEN SALMENTA**  
**(6-10 HILABETEKOK)**

CLIO, MODUS, KANGOO, MEGANE, LAGUNA, LAGUNA GRAND TOUR, ESPACE, SEDAN, MEGANE GRAND TOUR

**ANIMALIAK**  
**601 Emateko**

**Lesakan** 4 kattu kume oparitzen dira. % 637 781768.

**ANIMALIAK**  
**602 Salerosketak**

**Larre zaldia** salgai. % 679 074691.

**Bi betizu txekor** haragitarako salgai. 375 kilo inguru kanalean. % 655 706073.

**DENETARIK**  
**701 Galdu-aurkituak**

**Zilarrezko katea** aurkitu da, kolgantea harri urdinekin eta Lesakako Etxarten eresia. % 948 630107 (14:00etatik 17:00etara).

**DENETARIK**  
**702 Salerosketak**

**Logela** polita salgai. Hari-tzezkoka gerezi kolorean. 1,50eko ohatzea, lau ateko armaria, bi mesanotxe, komoda kajoiek eta ispilua. Berri-berria. Prezioaz solastuko dugu. % 616 325278.

**Esne-tankea** salgai Beran, 150 litrokoa. % 680 781648.


**ETXALARKO**  
**UDALA**

**Kultur Etxerako langile bat,**  
**oposizio-lehiaketa bidez, lanpostu finko**  
**gisa eta lanaldi erdian hartzeko deialdia**

**Baldintzak:** Deialdian ezarritakoak.

**Tituluak:** Goi mailakoa, Informatika Sistemen Administrazioan, edo baliokidea.

**Onartuko dira titulu hauek ere:** Unibertsitateko tituluak, informatikari dagozkionak.

**Eskaeren aurkezpena:** Udaleko idazkaritzan.

**Aurkezteko epea:** NAFARROAKO ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta biharamunetik 30 egun naturaleko epean.

Deialdia interesatuen esku egonen da Idazkaritzan.

Etxalarren, 2005eko abuztuaren 12an.  
 ALKATEA, Miguel Mari Irigoien Sanzberro



**A I L A I A A**  
 Salvador Etxeandia 2 • IRUN TEL.: 943 627331  
 Sagardoa egiteko eta gordetzeko tresnak salgai



**PRIM, c.b.**  
Errehabilitazio Zentroa

- Kirol Fisioterapia
- Osteopatia
- Masalak
- Trafiko istripuetan aholkularitza

**Laister Beran!**

Itzea 1, behea • Tel-Fax: 948 625206 • BERA  
 Colon Pas. 6 - atzea • Tel-Fax: 943 633050 • IRUN

Argazki soila: 3,5 €. Bikoitza: 7 €. Ordaintzeko: 1) Bulegoan, dirutan; 2) Hegoaldetik postaz, 0,28€ko 13 edo 26 seilu. 3) Iparraldetik postaz, 3,5 edo 7 €ko txekoa. Argazkia itzultzeko kartazala eta helbidea bidali.

Argazkiak berreskuratzeke, bidali kartazala zure helbidearekin.

www.tppi.info



Sunbillako **IRADI** eta **JUNEK** abuztuaren 21 eta 7an urteak bete dituzte. Muxu haundi haundi bat Prexioxas. Ainara eta Xabiren partetik.



**ESTHER MINDEGIA OTXANDORENAK** urteak bete ditu abuztuaren 4an. Aunitz urtez. Zubieta familia eta batez ere Naroa, Garazi eta Iker.



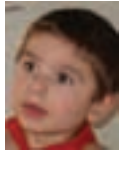
**IGONE AROZENA ARROSAMENA** etxalartarrak 2 urte bete dituzte abuztuaren 14an. Zorionak zure familiaren partetik.



**JUANA Mª IRIBARREN MENDIBERRI** Oronoz bizi den lekazartarrak 25ean urteak bete zituen. Zorionak senar eta seme-alaben partetik.



**MARKEL TELLETXEA IRAOLA** igantziarrak 10 urte bete dituzte abuztuaren 2an. Zorionak eta uda ona pasa ata, ama, Aimar eta familia guztien partetik.



**IKER ARBURUA LEONIS** beratarrrak 22 urte bete dituzte abuztuaren 2an. Zorionak osaba-izeben partetik.



**IKER ARBURUA LEONIS** beratarrrak 22 urte bete dituzte abuztuaren 2an. Zorionak aita eta amaren partetik.



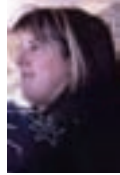
**IKER ARBURUA LEONIS** beratarrrak 22 urte bete dituzte abuztuaren 2an. Zorionak aita eta amaren partetik.



**AINHOA LARRALDE KORTA** lesakarrak irailaren 3an 5 urte bete dituzte. Zorionak nere printzesari Estebanen partetik.



**AINHOA LARRALDE KORTA** lesakarrak irailaren 3an 5 urte bete dituzte. Zorionak familia guztiaren partetik.



**MAITEXU LEONIS** beratarrrak urteak bete dituzte abuztuaren 19an. Zorionak. Anonimo.



**MANOLO APEXA** beratarrrak urteak bete dituzte abuztuaren 1ean. Zorionak laguneren partetik.



**JOKIN BENGOTXEA OLAETXE** lesakarrak abuztuaren 20an urteak bete dituzte. Aunitz urtez eta muxu handi bat familiaren partetik.



Sunbillako **IRADI ARRETXE** **OTXANDORENAK** abuztuaren 21ean urteak bete dituzte. Aunitz urtez eta muxu handi bat ama, ata eta familiaren partetik.



Sunbillako **JUNE APEZTEGIA ETXEBESTE** abuztuaren 7an 5 urte bete dituzte. Zorionak eta muxu bat aita, ama, Janire, Ibai eta familiaren partetik.



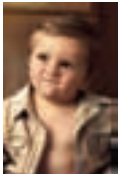
**LOREA AGIRRE SARRATEAK** abuztuaren 15ean urteak bete dituzte. Muxu haundi bat etxeko prinzesari aita, ama eta familia guztiaren partetik.



**MIKEL INDABURU LOIDI** etxalartarrak irailaren 17an 4 urte bete dituzte. Zorionak eta muxu handi bat familiaren partetik.



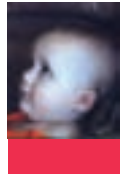
**AIORA ITURRIA OTXANDORENA** irailaren 13an urteak bete dituzte. Zorionak eta paaa haundi bat bere lehengusina Iradiren partetik.



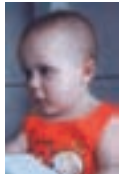
**AMETS LIZASO PIKABEAK** abuztuaren 31n urteak bete dituzte. Zorionak atxa, ama eta familiaren partetik.



**AMETS LIZASO PIKABEAK** abuztuaren 31n urteak bete dituzte. Zorionak Maxux eta bere gizonen partetik.



**ARITZ LEONIS GONZALEZ** beratarrrak 2 urte bete dituzte abuztuaren 21ean. Zorionak izeba eta osaba eta loritz eta Iker Arburua lehengusuen partetik.



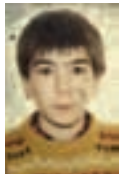
**ARITZ LEONIS GONZALEZ** beratarrrak 2 urte bete dituzte abuztuaren 21ean. Zorionak aitaxi eta amaxien partetik.



**EKAITZ BERTIZ APEZTEGIAK** 2 urte bete dituzte abuztuaren 22an. Zorionak atxa, ama, Eneit eta Arantzako eta Sunbillako familiaren partetik.



Berako **OIER LARRETXE** **AGIRRE** multikokak 26an mila kilo muxu eta belarritik tirakada bat eltxeko ttikiari.



Berako **INIGO ARANBILLET GARCIAIK** 21 urte bete dituzte abuztuaren 28an. Zorionak pasteleraren partetik.



**JON IPARRAGUIRRE OLSAGASTI** etxalartarrak 7 urte bete dituzte irailaren 1ean. Zorionak eta muxu aunitz zure familiaren partetik.



Zorionak **NAHIA** zure lehen urtebetetzean. Espero dugu urte aunitzez tabarra ematen segitza, familiaren partetik. Izugarriko muxu bat pittuki!!!



**DAVID SUAREZ DEL MORAL** elizondarrak 7 urte bete dituzte abuztuaren 31n. Zorionak eta egun ona pasa familia guztiaren partetik.



**OSCAR BERTIZ SUBIZAR** eta bere alaba **MAIALEN BERTIZ ORBEGOZOK** abuztuaren 23an eta irailaren 2an 35 eta urteak bete dituzte. Zorionak bie eta muxu pottolo bat zuen emaztea eta amaren partetik.



**NEKANE BERTIZ ORBEGOZOK** elizondarrak urte bat bete dituzte irailaren 2an. Zorionak eta muxu haundi bat bere familiaren partetik.



**MARIA DE RUEDA BERASALUZ** arantzarrak 2 urte bete dituzte abuztuaren 12an. Bi muxu haundi zure lehengusu Imanol eta Andrea-ren partetik.



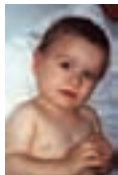
**ANDREA DE RUEDA GONI** doneztebarrak 5 urte bete dituzte irailaren 5ean. 5 muxu haundi zure printzeasri, familia guztiaren eta bereziki Imanolen partetik.



Doneztebeko **JOSUNE GAGO BALDAK** 12 urte bete dituzte irailaren 3an. Zorionak neskato poltitenari 4na muxu Oinat, Birkinia eta Judithen partetik.



**INHAR MAIZ FERNANDEZ** arantzakoa irailaren 4an urteak bete dituzte. Zure irriak bizia pozten digulako muxu bat zuretzat eta gurasoentzat.



**HAIMAR ETXEBERRIA ANSALAS** beratarrrak 2 urte bete dituzte irailaren 8an. Zorionak aita eta amaren partetik.



Elizondoko **BENAT ETA OIER ERRO MUJIKAK** irailaren 5ean 3 urte bete dituzte. Zorionak eta muxu bana aita, ama eta familia guztiaren partetik.

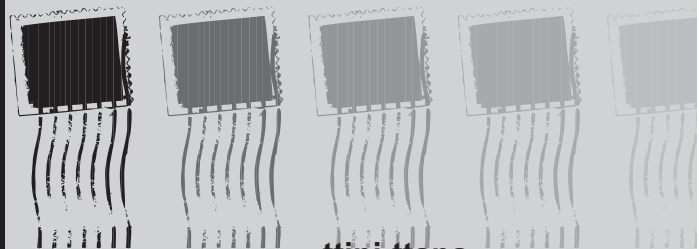


**PELLO TELLETXEA IGOA** lesakarrak 7 urte bete dituzte irailaren 1ean. Zorionak eta 7 muxu Harizpeko familia eta bereziki Ane ahizparen partetik.



Lesakako **PELLO TELLETXEA IGOAK** 7 urte bete dituzte irailaren 1ean. Aunitz urtez eta muxu haundi haundiak Leire, Aitor eta bereziki Orti zure laguneren partetik.

**NORBAIT ZORIONTEKO, BIDALI BERE ARGAZKIA, TESTUA ETA 0,28 EUROKO TPI-TTAPAKO HELBIDERA:**



tppi-ttapa  
Andutzeta, 12  
31760 ETXALAR



# AMAIUR

**SUKALDE ERAKUSKETA BERRIA**  
 Modelo berriak:  
 rustikoak, modernoak eta praktikoak  
 Entzimerak, silestone, granito, corian...  
 Elektrogailu nazionalak eta alemanak  
 Proiektu eta erreformak:  
**BISITA EZAZU**

**Rosa Seminario 13 • ☎ 948 450400 • DONEZTEBE**

## KULTURKARI

PUBLIZITATEA • ZERBITZUAK

**PUBLIZITATE AGENTZIA**  
 Iragarkiak irrati, telebista  
 eta egunkarietan.

Publizitate kanpainen  
 antolaketa eta  
 gestioa.

**DISEINU ETA PUBLIZITATEAN,  
 ZERBITZU INTEGRALA**

Andutzeta 12  
 31760 ETXALAR  
 (0034) 948 63 54 58  
 kulturkari@ttipi.net



# EUSKARA

# ATZO BAZEN, GAUR BADA ETA BIHAR IZANEN DA.

## zatoz ikastera!

### **BORTZIRIETAKO EUSKALTEGIA**

- Lesakako Matxinbeltzenea ☎ 948 637796
- Berako Ricardo Baroja eskolan  
astearte eta ortzegunez  
18:00etatik 20:00etara ☎ 948 625019

### **MALERREKAKO EUSKALTEGIA**

- Donezteben  
Parrokia kaleko 1ean  
☎ 948 451555

### **LEITZALDEKO EUSKALTEGIA**

- Leitzako Udaletxean  
☎ 948 610776



**Matrikula zaitez**  
irailaren 30a baino lehen

apúntate a  
**aprender euskera!**